

Dictionnaire Français-Flamand Pierre Magnier

A

Abandonner :verlaeten (verliet) (verlaeten)
Abasourdi :vergaapt
Abattre : slaggen ;avec un projectile :af-schieten ; abattre qqu'un : dood slaggen
Abbaye : abdy (de)
Abbesse : abdisse (de)
Abeille :bie(n)(de), buukbie (de), essaim d'abeilles : biezworm (den)
Abimer : rampeneeren
Aboiement : gebast ('t)
Abord et avant tout (d') : eerst en voor ael
Aboyerait(é) : (bassen(bastede, baste)(gebast)
Abreuvoir : drinkplaetse (de), spoelpet (den)
Abricots :abrikoozen
Abriter : bevryden
Abrutir : verbeesten
Absinthe :alsem ;alsenne
Absolument :absoluut
Abstrait : af getrokken
Accelerer : verdaeperen
Accelerateur : voorstdryver(den)
Accepter : anneemen
Accident : rampe(den)
Accidenter : rampeneeren
Accomoder: beslechten
Accorder: bewillen
Acheter : koopen (kochte) (gekocht)
Acide : zuer
Acier :staelen('t)
Accenteur mouchet :haeghemusche(d')
Accompagné : begeleid
Accompte: tegengeld ('t)
Accord(etre d' – avecqqu'un):akkord zyn mee etwien ; se mettre d' -- : oovereen kommen
Accorder (donner): verleenen
Accouché(elle a) :ze het een kind in gekocht ; ze het gekraemd
Accoucher : kraemen
Accouchement : inkoop ('t) ; 't verlossen van kinders ; (travail de l') :arbeid(den) ; --
malheureux : ongelukkig inkoop
Accoupler :koppelen
Accrocher :af-haelken
Accueillant :ountvangdig
Accueillir : ontfangen
Accueilli : ontfangt
Acheté :gekocht

Acheter :koopen
A cheval :te peerd
Acquiter(s') :kwyts maecken
A combien sommes nous:mee hoeveele menschen dant me zyn
A coté:van zitse
Additionner : op tellen
A deux(etre):mee twee zyn
Admirer:bewonderen , beetelen
Adonis : duuvelsoogen
Adoucir : verzachten
Affaiblir: verflauwen
Affliction : krankenhdyt (de)
Affreux: afryzig
Affuter : scherpen
Agaçant: lastig
Agape:feestmaeltydt(den)
Agaric jaunissant :duuvelsbrood,duuvelsteeten (*Agaric xanthoderma*)
Age :elde(d') ; *quel age as-tu ? hoe oud zyt je ? ; a la fleur de l'age* : in de bloemme van 't leven
Agé de trois ans : van drie jaer oud
Agenouiller(é) (s') : knielen(geknielt),tnielen
Agir (mal): misdoen
Agneau :lam('t) ; - *de Dieu* :Godslam ; - *de lait* : zuuglam-('t)
Agoniser : uut sterven
Agreable :angenaam,angenaem,oungenaam
Ahuri : verbowereerd , bollewaerts
Aider(ait)(é) :helpen(holp)(geholpen) , *donner un coup de main à* : een hand kunnen helpen mee
Aigre: zuer
Aiguille :a coudre :naelde(de) ;*de montre* :wyzzer(s)(den)
Aiguillon : steekel (den)
Aiguiser : wetten,slyppen(sleep, slypste, slypde, slyptede)(geslypt, gesleepen, geslypen) ;
aiguiser une faux : booten
Ail :loock(den), knoflook (den), looge (den)
Aile :vlerkke(n)(de) ;vleugel(s)(den), wiek (de), vleur (de), vleder (de)
Ailleurs :elders
Aimer :geerne zien, meugen
Aine : liessche(de)
Ainsi de suite : en zoo vorst
Air : lucht(en)(de), *courant d'air* :trekgat(den) ;trekhol(den)
Air(en plein) : oopen lucht ; *en l'air* : om hooge
Aire de battage du blé :darschvloer(den)
Aise (a mon) : op me gemak ; op me gemakje
Ajonc : duuvelsdoorn
Ajuster : djuuste zetten
Alarmer (s') : num verslaen
Alezan :een peerd met een rozachtig baei
Allé(je n'y serais pas): 'k en gounk aeldaer niet gaen
Allée:weegel(den) ; gang (den), laen (den), *allée bordée d'arbres*: dreeve (de)
Alleger : verligten,verlichten

Aller(ait)(é):gaen(ging,gink,goung,goung)(gegaen)
Aller aux toilettes : afgaen
Aller bien:wel gaen
Aller chercher:gaen haelen
Aller de l'avant:toe gaen
Aller et venir:gaen en keeren
Alliance : trouwring (den)
Allonger(s') :nhem neere leggen ; allongé :geleid,uut geleid, uut gelangt
Allons !:gaeuw !; gaeuw maer ! gaeuw té !
Allumer la lumiere : 't (de) licht ontsteken ; de licht oopen doen
Allumette(s) : sulfer(s) ('t, 'n)
Alors (et) : en toen
Alouette :leeuwerker(den), leeuwerk (den), leeuwerik (de)
Alun :aluynd(en)
Amabilité : vriendlikghyd(de)
Amande(huile d') :amandeelolie(d')
Ambre:amber(den)
Ame : ziel (de)
Amelioration : verbetering (de)
Ameliorer : verbeteren
Ami(s):maet(s)(den)
Amical : vriendelik
Amitié:vrienschap('t);maetschap('t)
Ammanite tue mouche:duuvelskeerze(Ammanita muscaria),seché et pulvérisé,puis bouilli dans le lait,tuerait les mouches
Amoindrir : verminderen
Amour :liefde(de)
Amoureux :vryer(s)(den) ; safteur (den)
Amputer :af-zetten
Amulette :amuleet(den)
Amusant :koddig , kluchtig
Ancetres :vooroudders(de)
Anchois fumé(sorte d') :spraet(s,en)(den)
Ancolie :akeleie ;akeleibloem(d')
Ane : ezel (s) (den)
Anesse : ezelinne (d')
Aneth : drille
Ange gardien : engel bewaerder (den)
Angelique : engel wortel
Année :jaer(en)(t) ; - scolaire :schoolejaer('t) ; - bissextile :paere jaer ; cette année : vandejaere
Année derniere :verleede jaer('t) ;vleede jaer('t)
Anneau : ring (den) ; anneau d'oreille : oorebaage (d')
Annonce : bericht('t)
Aout :oogstmaend(den)
A partir de 9heures :van negen euren af
A pieds:te voete
A poil:moedernaakt
Apotres(les douze):de twaelf aposteelen
Appel telephonique :roepje mee 'n telefoon

Appeler(ait)(é):roepen(roepste)(geroept)
Appentis: afdak ('t)
Appliquer de la pommade :strykken
Apporter :bringen(brochte, broung, bringde, bringste)(gebrought, gebroungen)
Apprehender(ait) : ontzien (ontzag) , ountzien (ountzag)
Apprendre(ait)(is) :leeren(leernste)(geleert)
Apprivoiser : vertemmen , tamen
Approcher(ait)(é):naerzen(ste)(genaerzt)
Appuyer(ait) :duuwen(uuwste) ; s'appuyer :lennen
Après:achter ; d'après,suivant :dernaer
Après cela :achternaer ;dernaer
Après-midi :achternooene(d')
*Araignée:koppe(de), spinne (de), spinnekoppe (de), koppespinne (de), toile d'araignée :
koppenest ('t), spinnewebbel (den)*
Araignée(toile d') :koppennest(den-'t);koppespil('t)
Arballe (trier) :handboog(schieter)(s), kruusboog(schieter)(s), voetboog(schieter)(s)(den)
Arbre: boom(en) (den), arbre à noyau: steenfruitboom (den), arbre fruitier: fruitboom (den)
Arc:boog(den) ; bande run -:een boog spannen;tirer a l'-:met een - schieten
Arc en ciel:regenboog(den)
Ardoise d'ecolier : schai (de)
Argent : geld ('t)
Argile : klytte (de) ; kleye (de) ; leem ('t); argile verte: groeneklytte (de)
Argousier : duunendoorn
Armer les coqs pour le combat :d'haens(en) spooren
Armistice : stilstand (den)
Armoire : kasse (de) ; kaste (de)
Arneke chene dur : Arnyke hard eecke
Arquebuse(ier) :bus(de),buseschieter(s)(den)
Arracher: uut-trekken
Arranger: schikken
Arras:Atrecht
Arrangement:schik(den)
Arranger:schikken
Arretait(s'):stoegste,stoeg
Arrete(s) de poisson : graete(n) (de)
Arreter(ait)(s') :staen(stoeg, stound)(gestaen)); faire s'arreter: doen staen
Arreter de faire qqe chose : ophoudden
Arriere (en) : achterwaerts ; achter kant
Arriéré: achter tette(den)
Arriere saison:achter seizoen(d')
Arrière-pays: achterland(d')
Arrivé(bien):wel toe gekomen
Arrivée:toekomst(de), aankomste(d')
*Arriver:toe-kommen (kwaem toe)(toegekomen)(a destination) ; op-kommen ; qu'est il
arrivé? : wynne het 't happert ?*
Arriver aupres:neere-kommen
Arriver, se passer: gebeuren, happeren
Arrosage: waetering (de)
Arroser:begieten, gieten, besproeien , beschinken(boire)
Arrosoir: begieter (den), gieter (den), sproeier (den)

Art : kunst (de)
Artere:aeder(den) ; spatader(den)
Artichaut:artischokke(den)
Artisan(s) : styldoender(s) (den)
Artiste : kunstenaer (den)
Artiste peintre : schilderaer (den)
Asperger: spuiten(spuutte, spuutede)(gespeuten, gesput)
Aspirer à qqe chose: verlangen achter etwaet
Assassin : moordernaere (den)
Assassiner : vermoorden
Asseoir(asseyait)(assis):zetten(zaeten)(gezeeten)
Assez:genoeg,genoef,enoeg, enoef ; j'en ai assez:ik hen der genoeg
Assiette(s) : taljoor(en)(den)
Assiette en argile pr balltrap : klytte taljooren
Asseoir (s') : zetten (zaet) (gezeten)
Aster :sterrebloem(de)
Atelier : ensemble d'ouvriers : truzzel(s) (den) ; atelier ou vend l'artisan : werkwinkel(s) (den); atelier ou travaille l'artisan: werkplekke(n) (de) ; atelier d'artiste : schilderplekke(n) (de) ; atelier ou vend l'artiste : schilderwinkel(s) (den)
Atmosphere: lucht(en)(de)
Atours : optooisel (d')
Atout : troef (den)
A travers :deur
Atabler (s') : byt den taefel kommen zitten
Attacher(é) ::binden(gebouwd) : bingen(geboungt)
Attaché fermement : vast gebouwd (gen)
Attaques (Les) : Erkelberg
Atteindre(atteint): raeken (gerocht)
Attelage: span ('t)
Atteler : inspannen(spande, spanste)(gespannen),aenspannen , un cheval attelé a une charrette : een peerd in een karre ingespannen
Attendre(ait)(u) :beiden(beide, beiste)(gebeid) ,wachten(wachte)(gewachten),verbeien,verwachten
Attention ! : let op ! ; faire -- : op letten
Attirant :antrekkelig,antrekkelick
Attirer(é) :antrekken(getrokken)
Attirer (etre) : op trekken
Attraper : pakken ; vangen(vong, vangste,vechtede)(gevangen, gevangd=
Au : an 't : au travail : an 't werk ; occupé a laver : an 't waesschen
Aube :aelbe(de)
Aubépine: haeghedoorne (d'), spelledoorn (den); baie(s) d'aubépine: zwynnebei(ers) (de),ku(r)stebeier (de)
Auberge :herberge(d')
Aubergiste(s) : herbergier(s) (den)
Au dessus :derop , booven
Audresselles : Oderzeele
Audruicq : Oudderwyke
Auge a cochon : zwynnekuupe (de)
Aujourd'hui :vandaag
Aulne glutineux : elsboom (den)

Aumone : aelmoes(en)(de)
Auparavant : vantevooren
Aureole : straekroone (de)
Aussi : oeck
Aussi bien que : alzoewel of
Aussi loin que : alzooverre of
Aussi longtemps que : alzoolange of dat
Aussi vite que c'était possible : alzoolicht diet dat konde zyn
Autel : outaer(den)
Automne : achteroegst , 't vael van 't blad
Autoriser : toe laeten
Autour : round ; rounduut; derronden
Autre(s) : ander(s,en),anger(s,en)
Autrement : anders,angers, angerzins
Autrefois : oovertydt
Auvent : voordak ('t)
Avaler : inzwellen,uutzuupe,avaler goulument : uut sloeferen
Avance(etre en) : ten vooren zyn, avoir d'avance: vantevooren hen
Avancer : toe-gaen(gink toe)(toe gegaen)
Avant que : voor dat ; en avant: voorwaerts(vorewaert), l'avant de: 't voorste van
Avant tout : voor ael
Avare : gierig , gierigaerd, dichten
Avec : mee,mei,met,mit ; - ça:dermei ; - lequel:waermei
Avenir : toekomst('t,de)
Avent : advent (den) , adventstyd (den)
Averse (s) : vlagge (n) (de)
Aveugle : blend, blind
Aveugler : verblinden
Avion(s) : vlieger(s) (den)
Avis : bericht ('t)
Avoine : haver (d')
Avoir : hen(had)(had)
Avril : apral ; paeschmaend ; april

B

Babillard : babbelaer (den)
Babiller : babbelen
Bagareur : voorvechter (den)
Bagnole(une vieille) : een oudde tseukke
Bahut flamand à 4 portes : rebbank (den)
Baie (maritime) : baei ('t)
Bail : pachtbrief (den)
Bailler : gaapen, gaepen
Bain de vapeur : stoombad('t)
Baisers (petits) : zootjes (de)
Baisser : stuupen(stoop, stuupste)(gestoopen), baisser la tete : den hoofd leege doen
Balade : wan(d)elinge(de)
Balader : wan(d)elen

Baladeur : wan(d)ele muuzyke(de)
Balai(s) : bezmer(s) (den)
Balai brosse : schropper (den)
Balance : schael(den)
Balayette : zwyntje('t)
Balle : bolle (de)
Balle de fusil : fuuzyke keuvel (den)
Balsamine : springzaed
Bambin : kreute (den) ; kreutje
Banc: bank(den)
Banc a traire : koebankje ('t)
Bandit : droevyn (den)
Bannir(ait)(i): beschimpen(ste)(t)
Banquier : wisselaer(den)
Bapteme : kindkersten (den)
Baptiser : doopen
Baratte: kern (de)
Barbe : baerd(den)
Barbillons du coq : barbeeltjes(de), lapjes(de), sloebbers(de)
Barbu : gebaerd (den)
Barque : schuut (den)
Barriere : baillie(de), balie(de) ; draeieboom (den), barriere de pature avec contrepoids
Bas(se) : leeg(e) ; en bas : bene(d)en, plus bas : leeger, le plus bas : 't leeger
Bas (une paire de) : een paer koussen
Bas de laine : saeyeten koussen(de) ; beaux fins bas en résille : schoone dinne haarnetje koussen
Bascule : wip (de)
Basculer (ait) : wuppen (gewuupt), waggelen
Bassine : kuupe(n)(de)
Batard : baestaerd(den)
Bateau : schip(pen)(den), boot(en)(den) ; petits bateaux : schipjes (de)
Batiment(s) : gebouw(en) (den)
Batir: bouwen
Baton (s) : stok (stokken) (den) ; petit baton : stokje ('t) ; es tu tombé de ton baton?(levé trop tot) : zyt je van je stok af gevaellen ?
Batteur de blé : darscher(den)
Batteuse : darschmaschyne(de), dascherie(de), dorsmaschyne (de)
Battre (se) : vechten (vocht, vechte, vechtede) (gevochten)
Battre le blé : darschen, dorsen
Battre des œufs : eiers klutsen
Baver : kwylen
Beau(le plus) : schoon(ste) ; plus - : schoonder ; beau frere : schoonbroere(den)
Beaucoup : veel(e) ; pas bcp de choses : niet veele gein dingen
Beauté : schooneghydt(de)
Bec : bek(den)
Beche : spae(de), spa (de), spade (de), spit (de)
Becher : spetten,(spetede, spetste)(gespet); spaden
Beefsteak: byfstik(den)
Beffroi : belfort (den)
Begayer : staemmeren(staemmerde, staemmerste)(gestaemmerd)

Begue :stammeraer(den)
Beignot(s) : koorebak(s) (den)
Belier: bleeten(bleetste, blitste)(gebleeten)
Belette(s):weezel(s) (de)
Bélier: ram (den)
Bélzébuth: belzabuusch
Benediction : benedictie (de) ; zegen (den)
Benevole: vrywillige menschen
Beni : gewygd ; *avec une queue de morue* : gewygd gewist met een kabeljauw steerte (ivrogne) ; *avec la queue du diable* : gewygd gewist mee den duuvels steerte (mechant)
Benir : zegenen ; god zegent je : que Dieu te benisse
Bequilles(une paire de) :een paer krikken
Berceau :wiege(de)
Bercer :wiegen (wiege) (gewiegt)
Berger :schaaper(den),schaeper(den), schaepwachtre (den), herder (den)
Bergere: herderinne (de)
Bergerie : schaapstael ('t)
Bergeronette :kwiksteertje(de)
Besoin(avoir) :noodig hen
Bétail : vee ('t)
Bete :dom, bot
Bete (animal) : beeste (n) (de)
Bete a corne :hoornbeesten(d')
Betise:dommehydt(de)
Betterave:buttraepe(de) , betteraep (de); - *a sucre* : rykkebuttraepe ; *betterave rouge* : roode beet (de)
Beugler : beulen , brollen
Beurre:butter('t) ; - *de chevre(imaginaire)*:gieitebutter('t) ; *battre le beurre* : 't butter keren
Beurrer : butteren(butterde, butterste)(gebutterd)
Bien:wel, wal; *voila qui est bien*: dat is wel
Bien aimé(e)(e) :zoete liefde
Bien aimer faire :geerne doen
Bientôt (à) : toet allicht
Biere blonde ou brune :blonde of bruune bier('t) ; - *en fut* :bier van 't vat
Bijou(x) :juweel(s)('t)
Bilboquet : 't vangstock spil ; 't bollevangertje spil
Billard : byljaerd (den)
Biner :braeckelen,stykken
Bistouri : snymes ('t)
Bizarre :komyk , aerdig
Bizarrement: komyklik
Blafard: bleek
Blanc(he) :wit(te) , blank
Blaireau :das(den)(animal) ; burstelaer (pour se raser)
Blasphemer : vloeken
Blé : tarve ('t), koorn ('t)
Blessé : kwetsen
Blessure :kwetseure(de) ; *blessures superficielles* : d'ondiepe kwetseuren
Blessure superficielle :ondiepe kwetseure(d')
Bleu : couleur : blauw, blaeuw ; *coup* : blooze (den)

Blond : blouk, bloung
Bœuf (s) : os(sen) (den)
Boire : drinken (drounk) (gedrounken)
Boire bruyamment: sloefferen
Boisson : drank ('t), *boisson forte* : korte drank ('t)
Boite : dooze(de) ; - *aux lettres* : briefbuiuze(de), *boite à outils* : alaamdooze(d')
Boiter : kruppelen, kreppelen, hinken
Boiteux : kruppelaer(den) ; kreppelaer(den)
Bol: komme(de), jatte(de)
Bon : goed ; *t'es un bon* : ghy zyt een goen
Bonbon(s) : suukerbolle(n)(de), spekken(de)
Bonbonne: pulle (de), *bonbonne de vinaigre*: azyn pulle (de), *bonbonne en grès*: greyzenpulle (de)
Bonheur : geluk('t)
Bonhommes pour tenir les volets fermés : mannekos (de)
Bonne chere (faire) : smullen
Bonne humeur : wel gezind
Bonnet : mutse (de) ; *bonnet de nuit* : slaepmutse (de), *pullemutse*(de)
Bosse : beult (de) ; *bosse a la tete* : bollekop (den) ; *bosse rouge suite a un coup* : blooze (de)
Bossu : beulte(den)
Botte(s) : botte(n)(de), leerze(n)(de) ; *bottes de cuir* : leereleerzen(de)
Bouc : bock(den), buck(den), gieitebuck(den), bieckebock(den)
Bouche : mound (den)
Bouche d'égout : gootegat('t)
Bouche edentée : koekemoundje, *bouche d'égout*: gootegat ('t)
Bouchée : beet (den)
Boucher: benhouwer(den)
Boucher : verstoppen
Bouchon (s) : kork (s) (de)
Boudin: bloedling(en)(den)
Boue: moeze(de), slyk('t) ; *endroit plein de boue*: moezepot
Bouger: wekelen
Bougie : keerse (de) ; keize (de)
Bouillie : pap('t), *bouillie en morceaux* : papbrokke ('t)
Bouillir (faire) : laeten zieden
Bouillon : sop ('t)
Boulangier : bakker (den)
Boulangerie : bakkerye (de)
Boule: bolle(n)(de); *jouer aux boules*: bollen
Boule de fromage : kaesbolle (de)
Bouleversé (complètement) : aelheele bollewaerts
Boulogne sur mer : Bolen
Bouquet de fleurs: 't botje bloemen, bloemstuultje ('t), bloemkapeel ('t), bloem busseltje ('t) ;
bouquet du vin: 't geur; *bouquet numerique*: 't nuumerik pakje; *bouquet final*: de latste schoote van 't vierwerk; *bouquet du viager*: 't principaelste; *bouquet (crevette)*: den dobbelgaernaer(s)
Bourdon : huzzel(den) ; mannetjebie(den), koehurzel (den), hommelpie (de)
Bourdonner: ruuschen, mommelen, hommelen
Bourgeon: knoop (den), botte (de), keeuwe (de)
Bourse: beurze(de)

Bousculé:geschut
Boussole : noordwyszer (den)
Bout (au bout de) : op 't eende van
Bouteille : kanne(de), botailje(de), flassche(de)
Bouton:knoop(en)(den) ; petits boutons:knopjes(de)
Bouton d'or : butterbloem (de), wilde renonkel (de)
Boutonner(ait)(é):knoopen(knoopste)(geknoopt)
Boutonniere:knoopgat('t)
Bouvreuil:goudvienk(den) ; bloevienk(den)
Braguette:voorbroek(den)
Branche : brankke(n) (de); tak(ken) (den)
Bras:erm(en)(den), bras dessus-bras dessous: ermen in ermen
Brassard : erme plaete (den)
Brasser: brouwen(brouwde, brouwdste)(gebrouwd)
Brasserie:brouwerie(de)
Brasseur:brouwer(den)
Brasseuse:brouwster(de)
Brassin:brouwketel(den)
Brave:kloekmoedig
Bray-Dunois(e): Bray-Duunaere(Duuneege)
Bricoler : uutmeeten , vruutelen , foeffen , foeffelen
Bride: breidel ('t), teugel (de)
Brigand de grand chemin: straeteraer(den)
Briller(ait)(é):blekkeren, blinken(ste)(geblinkt) ; schingen(schoung)
(geschoungen),schinken(schounk)(geschounken) ; blekkeren
Brindille: takje (s) ('t)
Brique: baksteen(en) (de), bryke(n)(de)
Brise fer:brokkelaere(den)
Brisures:brokjes; 't waes ael in brokjes
Brosse: burstelaer (den), burstel(den)
Brosser (é) : burstelen (geburstelt)
Brouette:kruuwagen(den),puuppegaele(de), koordewaegen (den)
Brouetter: kruuwen
Brouetteur: kruuwer (den)
Brouillard : smoor (den) ; il fait du -- : 't smoort
Brouter : garzen
Bruant jaune:geilvegoors(den)
Bruit:gerucht('t), leven('t) ; bruit du diable : 't duuvelsgerucht
Bruit de l'abeille:ze tuutet
Bruit de la cigogne:ze kleppert
Bruler: branden(bron, bronde, bronste, brandste, brandede, brandde)(gebronnen, gebrand)
Bruler en cendres :in aeschen verbranden
Buanderie: waesscherie (de)
Bucher: houtstapel (d')
Bucheron:houtkapper(den)
Buis : palm ; palmhout , pooe
Buisson : busch (den)
Bulbe(s): kliester(s) (den), bolle(n) (de)
Burin: beetel (den)
Buse:haevick(den)

Buttes qd on plante les patates : d'hoevers

C

Cabillaud : kabeljauw (den)
Caca : kakke , kakkestrount
Cachalot :potvisch(den)
Cacher(é) :duuken(gedooken)
Cachet: kaschei (de), cachet de l'artiste: 't loon; avoir du cachet: uutgeeven,un village qui a du cachet: een uutgeevende prochie
Cachet de cire :een plakke mee tarre, stempel(s) (den)
Cachette (en) : in de duuke
Cadavre:lyk('t)
Cafard :kakkerlak(den)(insecte)
Café : kaffee
Cafetiere : kaffeemoere (de)
Caille :kaekkel(de) ;kwaertel(de)
Cailler: klonteren, stremmen
Caillou(x):kizzel(s)(den) kei(en)('t); ik gaen naer Cayenne om kizzels te kloppen ; petit caillou : keitje ('t)
Caisse: kiste(de)
Calais : Kales
Calculer : rekenen ; sifferen
Caleche : kales (de)
Caleçon(s) de bain: zwimbroek(s)(den)
Calme:gerust, stille
Calmement:stilletjes
Calmer: verstillen, calmes- toi:verstilt je een lytje
Campagne(a la) :te lande
Camphre : kamfer ('t)
Canadien (outil agricole) : peemetrekker (den)
Canal :vaert(den) , les canaux gelés :de vervroozen vaerds
Canapé vis-à-vis (en forme de S) : babelzeetel (den), konversaesjezeetel (den)
Canard :eend(den), honder (den), eendveugel (den), kwalker(s)(den)
Canard de Barbarie male:maanschelaer(den)
Canard macreuse: beutsteecker (den)
Canard sauvage:vreemde eend(den)
Cancer : kanker (den)
Cane :eendeloebetje(de)
Canif:beurzemes(den,'t)
Canine(s):snakker(s)(den)
Canne: kaene(de)
Cannette de biere:kannetje bier(de)
Canon de fusil: loop(s)(den)
Canterburry:Kanterberg
Capable: bekwaem
Capacité: bekwaemihydt (de)
Caprice(s): bewillig(en)(den)

Capteur(s): opvanger(s)(den)
Caqueter : kloeken, kaekelen
Car : deur , deur dat , deurat
Caractere bizarre: een lytje komyk van karaktere
Caractere d'imprimerie: drukletter(de)
Caresser : fleien
Carotte: wortel(s)(de), wettel(s)(de), workel(s)(de), wurttel(s) (de); fane de carottes: wortelgroeze (de)
Carré : vierkant(den)
Carreau (filet de peche) : kruusnet ('t)
Carreaux carrelage : tegels(de) ; vitre(s) : ruute(n) (den)
Carrelé : getegelt
Carreleur : tegeldekker (den)
Carrement : vierkantig
Carroussela velo : velorydspel('t)
Cas : kas ('t)
Caserne : kazeerne('t)
Casquette : klakke(de)
Cassel : Kassel berg
Casement de tete : hersensklutserie (de)
Casser(ait) (é): breecken ; (brook, braek, brikste)(gebroocken) ; af-breecken ; kappen : kapt dat in brokjes : casses ça en petits morceaux
Casseroles : steertepanne (de) , castrole (de)
Cassonade: potsuiker
Catapulte : katapuulte (de)
Catastrophique : schadelik
Cathédrale: hoefdkerke(d')
Cause: oorzaeke(den)
Cauteriser les yeux du pinson : d'ooghen van 'n vienk doodbranden, doodsteecken
Cavalier : rydder(den) ; peerdrydder(den)
Cave's) : de kelder(s) ; - a biere : bierkelder (de) ; - a beurre : butterkelder (de)
Ce que : 't gonne dat ; 't gonde dat ; 't gene dat ; wyne
Ce qui compte : 't gonne die telt
Cendre (s) : asch(en) (d') ; ziender(s) (de), in aeschen verbranden: bruler en cendres
Cendrier : asschenbak (den)
Cent: houn(d)ert
Centimetre: centimeeter(s)(den)
Cercle : kring (den)
Cercler les roues en bois : d'houtten wiels beleggen
Cerf volant (lucane) : schalbyter (den)
Cerise(s) : kerze(n) (de), kriek (de)
Ceriseraie: kriekenboomgaerd (den)
Cerisier: kriekenboom (den), kerssenboom (den)
Certainement : aelzins , voorzeekers
Certains : sommerste
Cesser : uut scheiden
Chacun : elk, iedereen ; chacun d'eux : elkendeen
Chagrin : verdriet('t)
Chagriné : misselyk
Chagriner : knyzen

Chahuter :battavieren
Chaire :preekstoel(den)
Chaise :stoel(s)(den)
Chaleur :heete(de),hitte(de) ; warmste (de) ; - d'enfer :helle hitte(de)
Chaleur (vache en --) : de koe is tuchtig ; (chatte en) : de kattine is marollig
Chaleureusement , de tout coeur : hertelik
Chaloupe: sloep ('t)
Chambouler : verkwiestelen,verwaekken
Chambre :kaemer(den,de) ; - a coucher :slaepkaemer(de) ; chambre sur voute : vouwte kamer (de)
Champ(s) :stik(ken)(den); veld(en)('t); akker(s) (den) , aller aux champs : te velden
Champion: kampioen(den)
Championnat: kampioenenschap('t)
Chance :geluck('t)
Chanceux : lukkeboone (den)
Chandelier(s): kandelaer(s) (den)
Changement(s): verandering(en) (den)
Changer :verangeren,veranderen ; vertykelen
Chanson: lied(ers)('t)
Chant :lied(ers)('t) liesche(s)('t), gezang(en) ('t)
Chants de noel : kerstdagliedjes; chant du coq: kraeien
Chanter(ait)(é) :zingen(zoung)(gezoungen)
Chanteur :zanger(den)
Chapeau:hoed(s)(den); - de paille:strooienhoed; - de soleil:zunnehoed
Chapelet : paternoster (den)
Chapelet d'œufs :de randetje
Chapelle : kapalle (de)
Chaque : ieder
Charbon : koolen(de)
Charbonnière : koolebak (den)
Chardon :distel(den)
Chardonneret :distelvienk(den)
Charette:karre(de)
Charge : last (den)
Charger(é):lae(d)en(gelaen)
Charme (arbre): wielboom (den)
Charpente : timmerwerk ('t) , houtwerk ('t)
Charpentier : timmerman (den) ; tummerman (den)
Charrette: karre (de)
Charriot : waegen (den), charriot a deux roues : brankkekarre (de), triekbal(den)
Charron : waegenmaeker (den)
Charriot (gros) : malbroukwaegen (den)
Charrue : ploeg (den), ploef (den), zoole (de)
Chas de l'aiguille : naelde ooge (de)
Chasse®(eur) (r):jachte(de),jaeger(den);jaegen
Chasseur : jaeger(s) (den), chasseur a la cote : langst de kustjaeger (den)
Chasseuse : jaegster (de)
Chat : katte (de) , chatte : de kattine
Chateau(x):kasteel(s)(den)
Chaud:heet,warm

Chaudière: verwaermingsketel(de)
Chaudron : keetel (den)
Chaumier: strooidekker (den)
Chaumiere: boerenhuus ('t), boerenhut (de)
Chaussettes : zokken (de), voetelingen(de)
Chaussure(s) : schoe(n)(de)
Chauve souris: vliedermuus(de), vlindermuus (de), vleermuus (de)
Chaux: kalk(de); passer à la chaux: kalken, auge à chaux: kalkbak (den); fosse à chaux: kalkput ('t)
Chef(grand): opperste(den)
Chemin: weg(weegen)(den) ; wegel(den) , baen(en) (den) ; - de fer : yzerweg (den) ; - pour piéton : voetweg (den) ; - pour charrettes : karreweg (den)
Cheminée: schouw (de), vierstee (de); atre: heerd (den)
Chemise: hemde(de), pan de chemise: hemdeslibbe (de)
Chenet(s): brandelaer(s) (den)
Chenille: rups(de), rupse (de), risp (de), rispe (de)
Cher: dier
Cher(i): beminde; beminige
Chercher(ait)(é): zoeken(ste , zocht)(gezoekt , gezocht)
Cherher (aller) : gaen haelen
Cheval : peerd ('t) ; -- de trait : trekpeerd ('t) ; cheval bai : roodbruunpeerd ('t), kastanjsebruunpeerd('t) ; cheval alezan : vos (den), cheval pommelé : appelgrauwpeerd ('t), cheval de selle : rypeerd ('t) ; canasson : ros ('t) ; cheval de labour : ploegpeerd ('t)
Cheveux: haer('t) ; cheveux roux: ros haer('t) , cheveux frises : krulhaer
Chevile de menuisier : tap (den)
Cheviller : pinnen
Chevre : gieite (de), geete (de) ; outil de forgeron : weppe (de)
Chevron : kinderbaelk (de)
Chez : byt
Chicorée : preut (de)
Chien : hound(s)(de), chien de chasse : jachthound (den), chien d'attache : leghound (den), chien domestique : huushound (den)
Chiennes(s) : teef (teeven) (de)
Chien rattier: rattenvanger(den)
Chier : schytten ; kaaken
Chiffons : slunzen
Chiffres: schyfers
Choeur: koor('t)
Choisi : gekoozen
Choisir : kiezen(koos,kieste)(gekoozen)
Choix: koze(de)
Choqué : ooverende
Chorale du curé : pasterskoor ('t)
Chose(s) : ding(e)(n)(de) ; zaak(en) (de), kallut(den) ; petite chose : dingje ('t) , zaakje ('t)
Chou : kool(s,en)(den), - fleur : bloemkool,- de bruxelles : sproetjes, sproetjekool, sprutjekool, - de Milan : savoye, sousse ; - rouge : roo(d)kool
Choucas des tours: kerkekraei(de)
Chouette : kerkuul(den)
Chute des feuilles : 't vael van 'n blad ; chute des cheveux : 't uutvaellen van 't haer
Cible(tir a l'arc) : paepegaei(den)

Ciboulette : ceboolen
Ciel :hemmel(den) , hooge lucht (d'), lucht (de)
Ciel de berceau: wiege ziele (de)
Cigare(s): cigaer(s)(den)
Cigogne :storck(den) ; ooievaert(den), ovaer (den)
Cigogneau: oeivaertje ('t)
ci-joint:hier by
cimetiere(s) : kerkhof (kerkhooven) ('t)
cinéma: cinema(den)
cinq :vuuf
cinquante : vichtig
cintres: boogsels(de)
circoncision : besnydenisse(de) ;
cire: was
cirer: kuuschen
cisaille a haie:haegheschaere(d')
ciseau :schaere(de)
citadin : steivyster (den)
citron: citroen(en)(den)
citrouille :pampoen(den), pompoen (de)
clair:klaer ;voir - : klaere zien ; - de terre : klaere erde
clair de lune : maenesching ('t)
clairement : klaerig
clair Marais : Klaer Maeraesje
clapier : keunekot('t) (keunekooten au pl)
claque:rutteling(de); lappe (de)
claquer : kloppen
clef(s) : sleutel(s) (den) , slooter(s) (den)
cléf à pipe: tuubesleutel (de)
clerc de notaire: schryver by een notaeris(den)
Client(s):kalant(en)(den)
Cligner des yeux :lukoogen, waggelen, zen oogen waggelen: ses yeux clignent
Cloche : klokke (de), cloche à fromage: kaeskop (den)
Clocher:klokhuus('t)
Clochette : klokje ('t), belletje ('t)
Cloitre :klooster(den)
Clopin-clopan : ael steeken en styken
Cloque(s) : bledder(s) (den)
Cloture :galent(den),hek(sche)(d')
Cloturer(é) :af-maecken,afgemaect
Clou(s) :naegel(s)(den)
Clou de marechal ferrand:smisenaegel(s)(den)
Clouwns:klouws(de)
Coaguler: stremmen
Coasser: kwaeken, rekken
Coccinnelle :Godsbeestje('t) ;pimpaioen(de),hemelbeestje ('t), kapoentje ('t),
onzelievevrouwebeestje ('t), onzenlievenheerenbeestje ('t),, piepon (den), pieboele (de),
pimpampoen (den)
Cochenille :schildluus(den)
Cocher :voerman(den)

Cochon :zwyn('t)
Cochon de St Antoine :pissebedde(den)
Cocon :zydderups(de) , poppe (de)
Cocu :koornaert ; gekult van ze vrouwmensch
Coeur:harte('t),herte('t), infarctus:hertekrak(den), palpitation:herteklop(den) ; a contre
coeur : styf eegen herte, apprendre par coeur: leeren van buuten
Coeur de salade : kryptje ('t)
Coeur (par -) :van buuten
Cogner :butsen
Coiffe : tuute (de),tuutje ('t)
Coiffer(ait)(é) : kamen (kamste)(gekamt)
Coiffeur :haersnydder(den)
Coin :hoeck(den)
Coins pour maillet: weggen (de)
Coleoptere :schilvleugelig(den) ; *coleoptere rouge des lys* : leliekever (den),lyschkever (den)
Colere :nydig, gram,kwaed, boos,kolerie ; *se mettre en colere* : nhem in kolerie zetten
Colique : buukpyn (de)
Colle(ça – ds ta bouche) : 't plakt in je mound
Coller : aen kleeven ; plakken
Colline : hille(den)
Colonne vertebrale : rikkebeen (de) ; rikkegraete (de)
Colza: koolzaet ('t)
Combat :gevecht('t)
Combattant :vechter(den)
Combattivité :vechterhydt(de)
Combattre :vechten
Combattu :gevecht
Combien :hoeveele
Combien de temps : hoe lange
Combientieme : hoeveelsten (den)
Combles de la maison: voorsten (de)
Comerer :praetelen
Comique :koddig
Commander : beveelen
Comme :lyk, lik,gelyck,als; *comme il faut*: lik dat 't zyn moet, *de meme que*: lik dat(dant)
Commencer(ait)(é) :begunnen(begoste, begonde, begondede, begunde, begunste)(begunnen, begund)
Commencé :begunt
Comment :hoe ; - ça ! : hoe dat !
Commere : praetelege (de)
Commissions :komischen(de)
Commun :gemeen
Commune(s) :prochie(n)(de)
Communion (1^e) : eerste kommunie (d')
Compagnie :gezelschap(de)
Comparaison : (en __ de) : navolgens
Comparer à : vergelyken mee
Compatible (etre) : fokkedyzen
Composition (la – est secrete) : de zaemenstelling is geheim
Compréhensif: verstandig

Comprendre(ais) (is) :verstaen(verstoegen)(verstaen) ; begryppen (begreep)(begreepen)
Compte un peu :rikt een keer ; reket een keer
Compter : rekenen, tellen(telde, telste)(geteld)
Comprendre : verstaen (verstoeg) (verstaen)
Concours de pigeons voyageurs :de toeloopen
Condition(s) : konditie(s) (de)
Conducteur: voorganger(s)(den)
Conduire :rydden
Conduire un cheval :leden
Cone(s) de houblon : knoop(en) (den)
Confesse: biechte (de)
Confesser(se) :nhem biechten
Confessionnal :biechtekotje('t)
Confiance (faire) : vertrouwen, betrouwen
Confier(donner aux bons soins) :geeven te bezurgen
Confier un secret :ounger zeggen ; onder zeggen
Confort :geryf(den, 't)
Confortable :geryvig, gerievig
Connaissance(faire la) : leeren kennen
Connaitre :kennen, kunnen ; se faire connaitre : num kenbaer maeken
Conquerant : veroovenaar (den)
Conquerir : verooveren
Conquete :verovering(de)
Consanguin :mee bloed van den zelvde zyde
Consécutif: tereeke
Conseil (s) : raed (en) (den)
Conseiller: beraeden(beraedste)(beraeden)
Conseilleur(s) : raeder (s) (den)
Conservé :bewaeren ; behoudden
Consoler :vertroosten
Consolider : bevestigen
Constateur :oenderziender(den)
Constipé : verstoep
Construire : bouwen(bouwde, bouwste)(gebouwd), faire construire: laeten bouwen
Construire(faire) :laeten bouwen
Contenir : in houdden
Content :blydde,wel gezend
Continuer :deure gaen
Contoir : toog (den)
Contraire :kontraerie(de)
Contravention : boete (de)
Contre :tegen,teegen, eegen, je ne suis pas contre: 'k 'n zyn nie eegen
Contremaitre : meesterknecht (den), ploegbaes (den)
Convaincre : ooverhaelen
Convenir : beschikken(beschikte, beschikste)(beschikt)
Conversation :babbeltje('t);konversaesje(de)
Convulsions:convulsjen(de) , stuupen (de)
Copain (s) : maet (s) (den)
Copain(s) d'armée : soldaeterie maet(s) (den)
Coq:haen(en;s)(den)

Coq de combat: vechthaen(s)(den)
Coq nain: cokkeneintje(den); cokkepoeltje(den)
Coqueleux: haenenmelker(den)
Coquelicot : kankerbloem (de) ; koolebloem (de), roodekoornbloem (de), kornrooze (de)
Coqueluche: kinkhoest(de), kindhoest(de), kraeïte(de)
Coquelles : Kalkwelle
Coquillage : schelp(en)(de)
Coquille d'oeuf : schaal (den)
Corbeau: raaf(ven)(den); *corbeau qui soutient les poutres*: baelksteen (den)
Corbeille : korve (de), *corbeille platte* : platte korve (de), *corbeille pour la quete* : schaal (den)
Corbillard : doodwaegen (den) ; lykwaegen (den)
Corde: touwe(de) ; reep (den)
Cordée: touwegroep(den)
Cordelette: touwtje ('t)
Cordonnier: schoemaeker(s)(den), tatseklopper(s)(den), schoelapper(s)(den)
Cordon ombilical: naevelstreng(de)
Cormoran : waeterraaf (de)
Corne: hooren (d')
Corneille: kraeie(de)
Cornemuse: horlepiep (d')
Cornemuseux : doedelzakspeeler (den)
Corps: lichaam(s)('t); lyf ('t)
Corsage: lyfte(den) ; - en soie : zydden lyfte
Corsaire (s) : kapper (s) (den)
Corset : lyf ('t)
Cortege : geslept ('t, de)
Costaud: kloek
Cote : kust (de)
Coté (à) : derby
Coté: zydde(de); kant(den); *op iedereen kant*: de chaque coté ; à - : van zitse ; *la piece d'a coté*: de plekke op zyds, *coté paternel*: vaederzydde (de), de zydde van den vaeder, *coté maternel*: moederzydde (de), de zydde van de moeder
Cote (s) : ribbe (n) (de) , *cotelettes* : ribbetjes
Coté(de chaque): op iederen kanten van
Cotés(de tous les): van aelle kanten en zydden
Cou: nekke(de)
Couche de bébé: luuder(s)(den), luur(s)(den)
Couches(mourir en): in 't kinderbedde blauwen
Coucher sur papier : op 't papier leggen, *etre couché* : liggen
Couchette : kooie ('t)
Coucou: koekoek(den) ; *si tu trouves mon nid je te donne un sou*
Coude : ellebooge (d')
Coudre : naeien
Couilles : klooten (de) ; krontjes (de)
Couillonner (ait) (é) : kullen (kulste) (gekult) ; klooten (klootste) (gekloot)
Couler : loopen(eau) ; verzynten(sombrer)
Couleuvre : buschslang (de)
Coulogne : Collam
Couloir : gang(den), gank (den)

Coulonneux: duuvemelker(den)
Coup : schop(den) ; kap (den) ; slag(den)(d'un seul) :in een boomslag; ael met een keer, met 'n slag, ael teenegaere ; sur le – de deux heures et demie: op 'n slag van twee en half; boire un petit coup: een slokje uut drinken; boire d'un seul coup: in een slok uut drinken ; coup de marteau : 'n hammerslag ; coup de main : een handje toe geeven, coup de foudre: duunderslag (slaegen) (den), blezmerslag (slaegen) (den), liefdeslag (slaegen) (den)
Couper(ait)(é): snynnen, snydden(sneed)(gesnynnen, gesneen))
Couperet: kapmes ('t)
Couple: koppel(den)
Coupure: snee(de)
Cour: koer(den), hof ('t)
Courage: moed(den) , kouraage ; perdre - : den moed opgeeven
Courant(en): ael loopen, loopend
Courant d'air: trek gat('t); trekhol(den) ; faire un _ - - : laeten trekken
Courant du juvent: heb (den)
Coureur de femmes : vrouwmenschlooper (de)
Courge: kauwoerde (de)
Courgette: koergette(n)(de)
Courir(couraient): loopen(liep)(gelopen)
Couronne d'epines : dooren kroone (de)
Cours: lessen(de)
Cours(au): binst
Cours d'eau : vliet (den)
Court: kort
Courte-pointe: aendevoeten (d')
Cousin: kouzyn(den); gros moustique: mug (de), mugge (de)
Coussin : kusschen (den)
Couteau: mes(sen)(den , 't)
Couter: kosten
Couteux: kostelick
Couver : broeden , broen
Couvercle: hulle(den)
Couvertures: saerzen(de)
Couvreur de toit de chaume : strooidekker (den)
Couvrir : bekleen
Cracher: spuugen(spoog, spuugde)(gespoogen)
Crachin : smooraei (den)
Craie: kryt('t)
Craindre: vreezen ; ik en hen geen vreeze van de koudde: je ne crains pas le froid ; duchten : je en moet daerom niet duchten van te slaepen : tu ne dois pas avoir peur de dormir a cause de ça
Crainte: vreeze(de)
Crainitif: vreezachtig
Crainivement: schrommelyk
Crampon (clou en forme de U): kremme(n) (de)
Crapahuter: kruuwen
Crapaud: padde(n)(den)
Crecelle : klapettemulle (de)
Creche : krebberje ('t)
Creme: room (de)

Crepe(s):pannekoeke(n)(den)
Crescendo:van beneeden toet booven ; luuder en luuder
Cresson: kers (de)
Crete:kam(de)
Creu de l'hiver : de pit van 'n winter
Creuser : delven(dolfde, dolfste)(gedolven) , mollen, graeven, uutgraeven
Creuseur de puits : pitdelver (den)
Crevettes : gaernaers (de)
Crible: koornzeef ('t,den)
Cri de la caille:ze kwaekket
Cri du canard:snatteren,kwaekken
Cri du canari:striduleeren
Cri du chat:hen miaeuw
Cri du cheval:hen hinnikt
Cri de la chevre:ze mekkert
Cri du chien:hen bast,blaft
Cri du cochon:knorren
Cri du corbeau:hen krast
Cri du coucou:hen roept
Cri du dindon:hen snattert
Cri de l'elephant:hen trompeetert
Cri du faisan:hen kokkert
Cri du herisson:hen briest
Cri du hibou:hen huult,hoehoet
Cri du lion:hen breult
Cri du loup:hen heult
Cri de la mouette:ze kryscht
Cri du mouton :hen bleet
Cri de l'oie:kwaekken,snatteren
Cri de l'ours:hen grommelt
Cri du paon,pintade:schreeuwen
Cri du perroquet:hen pratelt
Cri de la pie:ze klapt
Cri du pigeon:roekoeln
Cri du pinson:striduleeren
Cri de la poule:ze kakkelt
Cri de la souris:ze piept
Crier:schreeuwen ; heulen, huulen
Criquet: koornbyter (den)
Crochet:haeck(den), crochet à fumier: meschhaek (den)
Croire(yait)(ru)!gelooven(oofde)(oofdt)
Croisement : kruusweg (den)
Croiser(é)(se):kruuzen(nhem) ;(gekruzt)
Croitre:gruuwen
Croix:kruus('t)
Croix de cendres :aesschenkruusje ('t)
Crouton du pain : kaentje ('t)
Cruauté :wreedehydt(de)
Cruche : stoop(de)
Crucifix:kruusifex(den)

Crucifixion: kruuziging(de)
Cueillette de houblon : hommelplok ('t)
Cueilleur: plokker(s) (den) ; plukker(s) (den) ; groupe de - : de bende plokkers
Cueuillir:plokken,plukken, af plukken, trekken
Cuiller:leepel(s)(de), petite - : leepeltje,spoentje ('t); grande - : eetleepel(de)
Cuire(ait)(t) : kokken(kokste, kokde, kokede)(gekocht), bakken(bakde, bakte, bakede, bakste)(gebakt, gebakken)
Cuisine:keuken(de); cuisine en croix: kruuskeuken (de)
Cuisiner : kokken
Cuisinière: kokkine (de)
Cuisse(s): bille(n) (de)
Cul: gat(den, 't); achterdeure(d'); kount(den) , zet (den)
Cul de la poule : hennegat ('t), en vestimentaire : 't hennegatje
Culbute : tuumelet (de)
Culotte:broek(den); petites - : broekjes
Cultiver(ait):boeren(boerde)
Curé:paster(den)
Curieux:kuurieux ; kuurieuzeuze(den)
Curiosité : kuurieuzehydt (de)
Cuve : kuupe (de), ketel(de)
Cygne: zwaen (den)

D

Dame maniérée :kalemadam(de)
Danger : gevaer ('t)
Dangereux : gevaerlyk
Dans quelques jours :byt einiste daegen
Danse des sorcieres :tooveressesdans(de)
Danser :dansen(dons, donste, danste, danstede)(gedonsen, gedansen, gedanst)
Déboucher(é) : ontstoppen (ontstoopt)
Debout (etre) : staen (stoeg, stound)(gestaen)
Debrouiller(se) :ze plan trekken moeten
Dé a coudre:vingerhoed(den)
Dé a jouer:dobbelsteen(de)
Debattre (se) : nhem beweegen
De ça : dervan
Décapsuleur: flassche opendoener(den), hullewupper(den)
Deceder(ait)(é) : sterven(starf)(gestorven)
De cela :dervan
Decembre :december
Dechainé : ooverzot
Décharge : meschplekke (de)
Décharné : afgeveleschd
Dechirer(é) :af scheuren(af gescheurt)
Décidé: gezind
Decider(é):schikken,beschikken(t)
Décision: uutwyzing(d')
Declarer : verklaeren

Decouverte: uutvinding(d')
Decouvrir: uut-vingen
Dedans(en): binnen ; derin
Defendre(interdire): verbieden
Defendre(se): nhem verweeren ; mee me tounge kuunen ik myn verweeren: je sais me defendre avec ma langue
Defunt (Saint en meme temps) : zalig ; ma mere defunte : me zalige moeder, mon pere defunt : me zaliger vaeder
Degager, degageait, dégageé : schuiven, schuuvste , geschooven; schuift maer weg !, gaet voort!, gaet maer voort!, ryst in je nest!, ryst weg!, schuift deure!, schuift je weg!: dégages!; il a dégageé: hen het bout gesteeken
Degel : 'n dooi
Degeler : dooien
Degeler complètement : deure dooien
Dehors: buuten
Deja: ael; ton ael; te wal
Délaisser: achter laeten
Delier : af-binden
Delivrer (delivré) : verlossen (verlost)
Demain: morgen, demain midi: morgen noene
Demander(ait)(é): vraegen (vroeg) (gevraegt)
Demangeaison : jukste
Demanger : juken
Demariage(jardin) : dinzling(den)
Demarrier : dinzen
Déménager(ait)(é) : verhuuzen(verhuusde)(verhusd)
Demodé : oudde mode
Demolir : in broks slaen
Démolition: afbreeking(d')
Dent : tand(s , en)(den)
Dentelle: spellewerk('t)
Dentellière: spellewerkeege(de)
Dentier : vaelsche tands(de)
Depart : vertrek ('t)
Depasser : achterhaelen
Dépecher(se) : zeere doen
Depens (aux) : op den kost
Depenser(é) : verteeren(verteert)
Dépérir : verkwinnen
Déplacer : verplaetsen, verzitten
Déplacement : verplaetsen(den)
Deposer dans : in leggen
Depouiller : vlaen (vладde) (gevlaen)
Depuis : vansichten ; - si longtemps : van zoo lange ; - l'enfance : van kleens af ; depuis longtemps : syssen lange
Derangé (etre) : verpynt zyn
Dernier né : achterlooper (den) ; kakernesche (den)
Derniere : leste('t) ; laste('t) ; l'an dernier : 't last jaer
Deroulement : afloop ('t)
Derouler (se) : af loopen , omme loopen

Deroutant : ongemeen
Derriere : bachten
Desailé : kort gevlerkt
Descendre : af daelen ; af klimmen, neere kommen
Descendu : gedaelt
Descente : afdaeling (d')
Desherber : wieden, uutwieden
Desirer : verlangen
Dessecher : verdroogen
Dessus : derop, drop ; au dessus : booven, par-dessus : albooven, la dessus : daer booven
Destin : lot(den)
Detacher -delier: af-binden
Detruit : vernieten , verplettert
Deuil : rouwe (den) ; en grand deuil : in bitter rouwe
Deux : twee
Deuxieme(le) : tweeden(den) ; la - : de tweede
Devant : voor(en) ; der vooren ; le devant de : 't voorste van
Devenir : bekomen
Deviner(ait)(é) : rae(d)en (raeste)(geraen)
Devoir : moeten (moste)(moeten)
Diable : duuvel (den)
Diableries : treks , trekken
Diacre : diaken (den)
Diagonale : oover hoeck
Diarrhée : schytterie(de) ; schytte (de), 'n loopt maer zeer; de schoole shytte(pretexte pr pas aller a l'ecole)
Dieu : god , d'oppervaeder
Difference: verschel('t)
Different: verschellende, teffrende
Difficile: moeielik ; plus - : moeieycker
Difficulté: moeilikhydt(de), rooie(de)
Digerer: teren , verteren
Digestif: korte drank(den)
Digitale: vingerhoedskruut
Digue: dyk(ken)(den) ; dam (den) ; - de mer: zeedyk(de)
Dimanche: zundag(den)
Diminuer : verminderen, minderen
Dinde ; turke(de), poedinne (de)
Dindon : kalkhoen(den) ; turkhaen(den)
Dire: zeggen(ait)(dit), il faut dire aussi: je moet oeck zeggen(zeide , zei)(gezeid , gezei), il a dit du bien de son ami: hen het geboffen op ze maet
Directement : richte
Discordes : rooien(de)
Discuter : praetelen
Disparaitre : vergaen, verdwynnen, wegbelenden
Disputer(ait)(é) : kyven(keef)(gekeeven)
Distance de 1000km : een verze van duuzend km
Distributeur d'engrais: zaeibak(den)
Divers: deffrente
Docker : kaeieloper (den)

Doigt(s):vinger(s)(den)
Dominer:booven zyn,il a tjrs dominé:hen het assan booven gewist
Dommage:jammer
Don : gaeve (den)
Donc:dus , tè
Donner(ait)(é) : geeven(gaf)(gegeven) ; verleenen
Donner a manger:t'eten geven
Dont : waervan
Dormir(dormait)(i):slaepen(sliep, slaepste)(geslaepen) ; tomber endormi : in slaep vaellen ; a moitié reveillé : half slaept drounken zyn
Dos : rik (den)
Douaniers:komyzen(de)
Double: dobbel
Doublure (vetement): vloering (de)
Doucement:zoetjes,zachtjes ; tres - : styf zoetches, de plus en plus doucement: van langste zoetches
Douter: twyffelen, twuffelen(twyfelde, twyfelste)(getwyfeld)
Doux:zoet,zacht
Douzaine : dozinne ('t)
Dragon : draeke (den)
Drap(s): laken(s) ('t), slaeplaken(s) ('t)
Dresser : op – zetten ; recht-zetten ; ils dressent les plumes de leur cou :ze zetten de pluumen van nulder neck recht ; ses cheveux se dressent sur sa tete : zen haer ryzzen op zen hoofd
Droite : rechts
Droits:rechten(de)
Duc: katuul(den): oiseau; hertog(den): titre
Dur:hard
Durcir: styven
Duquel,desquels:waervan
Durer:bluuven duuren
Durer longtemps(ça n'a pas - -):'t en het niet lang gedeurt
Dynamique : krachtleer
Dytique : waeterkever (den)

E

Eau :waeter('t)
Eau benite : wygwaeter ('t)
Eau bouillante : ziedende waeter('t), kokkendewaeter('t)
Eau de pluie : regenwaeter ('t)
Eau de vie : brandewyn (den)
Eblouir : verblinden
Ebréché(etre) : een breuke hen
Ecaille(de) : schaal
Ecang : zwingel (den)
Echaffaudage : staellinge(de)
Echalottes : scharlotten

Echanger :verwisselen
Echanges : verweschelingen
Echantillon : proeftje ('t)
Echouer : mislukken, muuslukken
Echelle :leere(den)
Eclair :blezmer(s)(den), *il fait des éclairs*: 't blezmert
Eclairer(ait)(é) :verklaeren(ste)(t), verluchten
Eclats :broks
Eclore :uut kommen
Ecluse :sluus('t)
Ecole communale :gemeente schoole(de)
Ecole laïque :leeke schoole(de)
Ecole maternelle : kreuteschoole (de)
Econome : spaerig
Economiser : spaeren
Ecorce : schors (de)
Ecoute une fois :hurkt een keer;hoort een keer
Ecouter:hurken,hooren; an hooren
Ecran:scherm('t)
Ecrasé : gesmeust
Ecrire,écrivait,écrit:schryven,schreef,geschreeven ; *écrire a la plume* : pennelekken
Écrits:geschryften(de)
Ecrou: moere (de)
Ecume :schuumme('t)
Ecumer :schummen
Ecumoire :schummelepel(den),schuummespoon(den)
Ecurie:peerdstal('t)
Eczema(soies des cheveux) :distel(den)
Edredon : vrieze(de)
Effondrement : invaelinge (de)
Effondrer : in vaellen
Efforcer(s') :ooverzoeken,*je me suis efforcé* :ik hen ooverzocht
Effrayant : schrikkelik
Effrayé :verschrickt
Effronté : stoutaerd (den)
Egal :gelyck,algelyk
Egalité :gelyckhydt(de)
Eglise:kerke(de)
Electricité:trykke(de),elektrik(den)
Elegant:schikking
Elever(ait)(é):verhoogen(ste)(t) ; op haelen ; op heffen
Elever des animaux :kweeken(kwikte,kweekte)(gekwikt,gekweekt)
Elever(é) des enfants :op-bringen(op gebrocht)
Élèves :leerlingen(de)
Éleveur : kweeker (den) ; *éleveur de pinsons pour concours de chant* : vienkenier (den)
Elle :ze,zoe
Emboiter : in melkangers schuuven
Embrasser (ait) (é) : kussen (kuste) (gekust) ; poenen (poenste) (gepoent)
Emmerdeur : kullaere (den)
Emotion : aendoening (d')

Empailler des chaises : stoels matten
Empechement :belet(den)
Empêcher : beletten ; (*ne pas pouvoir s'-de*) :nhem niet kunnen houden van
Empereur: keizer(den)
Empirer : draevonkelen
Employer : gebruuken
Emporter :mee-neemen ; mee doen
Emporter(s') : brollen(brolste)(gebroid)
Emu :ooverende
En : ael
Enceinte :bevrucht
Enclume : oenebil ('t) ; *petite enclume speciale pour aiguiser une faux* : bootkruune (de)
Encore :nog
Encre : inke (de) ; inte (de)
Endormir(s') :in slaep vaellen
Endroit(d'un certain) :van een zekere plekke
Enduire: bestrykken; *de meuren bestrykken mee klytte, kortschyf en koeienhaer*: *enduire les murs d'argile, paille de lin et poils de vache (torchis)*; *celui qui enduit les murs de torchis*: plakker (den)
Enfance(depuis mon) :van kleens af ; de kinderjaeren
Enfant(s) :kind(ers)('t) , ; *petit -* : kindje('t) ; *leurs deux enfants* :nuldere twee joungens, *enfant simplet* : Godskind('t), *enfant de chœur* : messediender(s)(den)
Enfer : helle (d')
Enfermé : op geslooten
Enfiler : aenstroppen, *enfiler ses chaussures* :ze schoen indoen
Enfler(ait)(é) : zwellen (zwellste)(gezwollen)
Enfuir(s') :vluggen ; *s' - en courant* : weg-loopen ; *s' - en volant* :weg-vliegen
Engrais:beetering(den) ; *veiete* (de)
Enlever:af-doen
Ennemi (s) : vyaand (en) (den)
Ennuyé(etre): gekneezen zyn
Enraciné :gewortelt ; gewurkelt
Enrager(faire) :raezend maeken
Enseigner: leeren
Ensemble:tegaere
Ensemencer: bezaeien(bezaeide, bezaeiste)(bezaeid)
Entamé:ontgunnen
Entendre (u) :hooren(gehoord)
Enterrement:begraevelyck(den)
Enterrer:begraeven
Entier:aelheele
Entonnoir : trachter (den)
En tous cas: aellesins
Entre:tusschen, *entre nous*: oenger nuus
Entrechoquer: tukken
Entremélés : oen'er malkangers
Entre temps : tusschentyd
Entrée : ingaen ('t); *entrée de champp*: mennegat ('t)
Entrer :binnen-kommen ; in-kommen
Entretenir :oun(d)erhouden

Entrouverte (porte) : de deure is een garreltje oopen
Envahir : ooverweldigen
Envers : verkeerd ; bekaeid
Envie :goeste(de) ; avoir envie:verlangen , lusten; n'avoir envie de rien : de goeste hen om niet
Environ :round ; omtrent; environ dix douzaines: een stik of tiene dozinnen
Envoyé valser : af gekachteld, etwien te pissen le(d)en
Envoyer(é) :uut-zenden(uutgezend);zenden
Épais: dikke
Épaisseur: dikte(de)
Epargner(ait)(é):spaeren (spaerde,spaerste)(gespaerd)
Epaule(s) : schoere(n)(de)
Epauler:eegenschooren
Epee : zweerd (den)
Eperons d'acier :staelen spooren(de)
Epervier :stickveugel(den)
Epi de blé : koornaer (den)
Epinard :spinaege
Épingle : spelde (de) ; épingle pr fixer une coiffe : tuutespelde (de)
Epinoches : stekkelingen(de), hondesteekers(d'), hondetienken(d')
Épiphanie : Drie Keunyngendag
Épopée : heldendicht('t)
Épouvantable :schrikkig
Épouvantail : schuuw ('t), veugelverschrikker (den)
Équipe : trop(pen) (de), bende(n) (de), truzzel(s) (den) ; équipe de joyeux lurrons : leutebroers (de), leutemaeckers (de)
Ergot :spoor(den)
Ergot de seigle :Onze Lieve Vrouwe kooren (Claviceps purpurea tul)
Erreur(faire une):gemist doen('t)
Escalier:trappen(de)
Escargot :slekke(de)
Escaliers(les) : trappen (de)
Esperer :hoopen
Espoir :hope(den),hoop(den)
Esquinter : rampeneeren
Essaim d'abeille :biezworm(den)
Essaimer :zwormen
Essayer :probeerennprobeert)(geprobeerd) ;trachten(trachste)(getracht) ;bezien(bezag)(bezien)
Essuie_mains: handdoek(en) (den)
Essuyer :af-vaegen ; gedaen is gedaen zei den man,en hen vaegt ze gat af voor schyppen :qui est fait n'est plus a faire dit l'homme et il torche son cul avant de chier
Estival :zomerachtig
Estomac :maege(den)
Estrade :tree(de) ; op een tree ingestelt :installé sur une estrade
Estragon : dragon
Estropié : lam ; verlamd
Etable :koestal(de)
Étage : staege(n)(de)
Étais,étaient :waeren

Etait : waes
Etalon : hengst (den)
Ete : zomer(den)
Eteindre : blusschen(bluschede, bluschte)(gebluscht)
Eteindre une brulure : af-blusschen
Eternuer : niezen ; pikkeniezen is treuts lekken zonder niezen : lecher des chattes sans eternuer
Etincellant : blinkende
Étioler : uutbloen
Etirer (s') : rekken
Etoffe : stoffe(de), stoffie(de), stoffaesje(de)
Etoile : sterre(de)
Etonnant : verondlick
Etonné : verondert
Étoupes : stopen(de)
Etourneau : spreeuw(den)
Etre : zyn (waeren) (gewist)
Etre couché : liggen (leid) (geleid)
Etrener(aller) : gaen strynnen
Etrille : roskam (den)
Etriller : roskammen
Etroit : nouw
Etudes : stuugen(de), stuuden(de), leeren('t)
Etudier : stuudeeren, leeren
Euphorbe esule : duuvels melk
Eux : zulder
Eux deux : nulder tween, chez eux : t'ulders
Evangile : evangelie ('t)
Evenements : uutkommen (d')
Eveque : bischop(den) ; buschop(den)
Eviter un malheur : onvluchten
Excellent : uutsteekende(n)
Exepté : uutgenoomen
Exister : bestaen(bestoeg, bestounde)(bestaen)
Expédier : uut-zenden
Expérience manuelle : handeling(n) (de); hanjeling(n) (de)
Expliquer : uutleggen
Exploser (ait) : oopenspringen (oopengesproungen)
Explosion : uutdryving(d')
Exposer : voorstellen
Exterieur (a l') : al buuten
Extraordinaire : eksterneere
Extreme onction (revevoir l') : bericht zyn

F

Façade(s) : voorste ('t)
Faché : gram, kwaed
Facile : gemakkelick
Façon : fatsoen
Façonner : fatsoenen

Facteur :brievendraeger(den)
Faculté :hooghe schoole(d')
Faible :flauw
Faibler : slakkieren, slekkieren
Faience : galleyschen
Faillite(faire) : platzak zyn
Faim :hounger(den)
Faineant : leygaerd (den), leeg, leiaerd
Faire : maeken (miek) (gemaekt)
Faire attention : opletten (opletste)(opgelet)
Faire du bien :deugen
Faire la tete : een bek maeken
Faire savoir :laeten weeten
Faire tomber : doen vaellen
Faire(faisait)(fait):doen(dei)(gedaen) ; - *de travers* :kwaak doen
Faisan : fazan (den)
Fait :gedaen,effen ; *ça a été fait* : 't het gedaen gewist
Faite de la maison : krobolletje van 't huus ('t) ; *faite en argile de la chaumière* : vorstkap (de), vierkapje ('t)
Falcifier:vervaelschen
Faluche(s): oovenkoeke(n)(den)
Fameux: fameus
Faner (se): verwelkeren, verslensen
Fantomes:bruuloozen,spooken
Farine: blomme (de), bloemme (de), tarveblomme (de)
Fatigants(travaux de la terre):de lastige landwerken
Fatigue :modhydt(de)
Fatigué :moe , lam,kattelam ; -- *de travailler* : moe gevrocht
Faucher : maeien
Fauteur : maeier (den)
Faucille : zeisje ('t,de)
Faucon :vaalk(den)
Fausseté :vaelschydt(de)
Faute :oorzake(den), schuld(en)(de)
Fautes d'orthographe :fouwten(de)
Fauteuil : zeetel (den)
Faux :vaelsch ; *outil* : zeis (de)
Felicitations : profyciat
Felicité : vreugde (de)
Femme :vrouwmensch(de) ; wuuf('t); *femme en couches*: kraamvrouw (de)
Femelle(petit animal) :popje(de) ;moertje(de)
Femelle(gros animal) :moere(de)
Femme(s) :wuuf(uuven)(de) ; vrouwmensche(n)(de)
Fendre(fendu) : spletten (spleet)(gespleeten, gesplyt)
Fenetre (s) : veinster (s) (de)
Fenil: dilt (den), *perches pour construire le fenil*: diltpersen (de)
Fenouil anyszaed
Fente : garre(n) (de)
Fer :zyer('t), *les 4 fers en l'air* : 't oungerste booven
Fer a cheval : peer(d)zyer ('t), kloefzyer ('t), hoefzyer ('t)

Fer a repasser :strykyzer(den), *fer à repasser avec recharges* : strykyzer mee binyzers (den)
Fer blanc :blek('t)
Fermage : pacht (den)
Ferme(s) :hofstee(eden)(d') ; hostei(d')
Ferme en louage : pachtgoed ('t) ; pachthoeve (de)
Fermement : vast
Fermé(er)® :toe,toe doen(dei toe)(toe gedaen) ;toe plakken
Fermer a clef : sluiten (sloot, sluitste) (geslooten)
Fermier (en louage): pachter (den)
Ferrer:beslaen(besloeg)(beslaen, besleegen)
Fertile(ité) :vruchtbaer(hydt)(de)
Fertiliser: vetten(vettede,vetste)(gevet)
Fesses:billen(de)
Feter (é) : vieren (gevierst)
Feu : vier ('t) ; *en feu* : in brande; *feu d'artifice*: 't vierwerk
Fevrier :kortemaend(den) ; februaeri
Fiancé :verloofd
Ficelle :touwjtje('t), twyndraed (den)
Fiche le camp : ryst maer weg , schuuf maer weg
Fier : fierig , preus
Fierté : preusehydt (de)
Figue sèche : drooge vygge, drooge figge(, *sexe d'une vieille femme*)
Figure : frotse (de) ; aengezichte (d')
Fil :draed(den) , gaeren (den)
Fil de fer : stekyzerdraed (den)
Filet(s) : net (ten)(den, 't)
Filet sous la langue: tongriem (den)
Fille (s) : meisje (s) ('t) ; dochter (s) (de)
Fille légère: mokke(de), moksje('t)
Filer: spinnen
Fils:zeune(zeuns)(den) ; joungje ('t)
Filtre : zyde(de)
Fin:einde('t) ; *a la fin de la semaine* : an de laste van de week,op 't eende van de week ; *la fin du mois* : 't gat van den maend
Fin:dinne,dunne
Finalemént:eindelick
Finir:volenden
Flageller:geezelen
Flanc de J-C: de zyde van J-C
Flatter : fleien
Flatteur : fleiaerd (den)
Fléau: vlee (den)
Flechette: pylletje(s) ('t)
Fletrir (se): verwelkeren, verslensen
Fleur: bloem (en) (de); *fleur fanée*: verslenste bloem (de)
Fleurir: bloeien(bloeide, bloeiste)(gebloeid); *bluuien*(bluuide, bluuiste)(gebluuid)
Flirter(é):vryen(gevryert)
Flot: vloot (den)
Flute :fleute(de)
Foi:geloof('t)

Foie:lever(de)
Foin:hooi('t)
Fois(la derniere):lestmael ; 7 fois 7 : zeven mal zeven
Fois(la prochaine):naeste keer(de)
Fois(un peu a la):een lytje op een keer ; une – par an : een keer 't jaer
Fonctionnaire : pennelekker (den)
Fonctionner:fokkedyzen
Fondation : voetinge (de)
Fondre: smelken (smelkste)(gesmolken), smelten(smelste)(gesmolten), smeiken
Forain (s) : kramenier (s) (den)
Force:kracht(de);feut(de)
Foret: busch(den)
Forge:smisse,smisje(de)
Forgeron : smid (den)
Formol: sterkwaeter('t)
Fort : styf , sterk, c'est un peu fort: 't is een lytje vreedde, mettre fort la radio: de radio luude doen
Fossé:becque(de) ; waetergang(den);waetergank(den);waeteringe(den)graacht(de)
Fosse d'aisance : bouwput (den)
Fosse a purin:bouwput(den)
Fossoyeur : doodgraever (den)
Fou:zot(den) wykke(den): - de rage:hoordullig ; faire le - :ze wykke doen
Fouiller dans la terre: wroeten
Four : ooven (den)
Four a pain : bakooven (den); four à briques: steenooven (den)
Fourche : vork (en) (de), hooivork (d'); fourche à fumier: mestvork (de), mestgreepe (de)
Fourche a becher:spitvorke(de)
Fourche pour attraper les anguilles: paelingschaere(de)
Fourgon a bestiaux:beestwagen(den)
Fourmi:miere(n)(de)
Fourmilliere:mierennest(den-'t)
Fournil : oovenkot ('t,'n), bakhuus ('t)
Foutre dehors :buuten schoppen ; rien a foutre : nieten te piepen
Fraicheur : koelte(de)
Frais :koel
Frais(poisson) :vasche visch ; pain frais :nieuw gebakt brood
Fraise : aer(d)ebei (d'), freeze(de)
Fraisier : aer(d)ebeiplant (de), aer(d)ebeinhut (den)
Framboise : frambei (de), frambooze (de)
Framboisier : framboozeboom (den)
Français(en) : in 't fraansch
Franchise(argent) : vrygeld('t)
Frapper(ait)(é) : slaen(sloeg)(slegen), frapper(ait)(é) à la porte : op dedeure kloppen(klopste)(geklopt)
Frelon : steekebie (de)
Frene : eesch (den)
Frequentation amoureuse : vryaege (den)
Frere :broer(den)
Friandises : snoeperien(de)
Froid :koud

Fromage : kaes ('t) ; - *de chevre* : gieetekaes ('t) ; - *de Bergues* : boerekaes ('t) ; - *de tete* :
beultekaes ('t) , *camembert* : rattekaes ('t)
Front : voorhoofd('t)
Frontiere : schreeve(de)
Frotter : vryven (vreef) (gevreeven)
Fruit : fruit(en)('t), vrucht(en) (den); *fruits verts*: onrype vruchten
Fuir: vluchten
Fulminer: brollen(brolste)(gebroid)
Fumée : rook (den)
Fumer : smooeren(smoorde)(gesmoord)
Fumer(mettre de l'engrais) : meschen ; *fumer des cigarettes* : smooeren
Fumier : mesching(den), *tas de fumier* : meschhof ('t)
Fureter : snuustren
Fureteur : snuustreneuze(den), snuustreraer(den)
Fusil: fuuzyke(den)
Fut : vat('t)
Futur : toekomst(den)

G

Gaga : kynsch
Gagnant: wunnaer(den) ; voorlooper (den)
Gagner(é): winnen, winnen(,gewoont,gewonnen)
Gai: geestig
Gai luron : leutebroere (den) ; leutemaecker (den)
Gaieté : blydschap ('t)
Galere (bateau): vangenisse sloop(den), galleye (de)
Galette : oovenkoeke ('t)
Galoper: galoopen
Gants: handschoen(d')
Garçon brasseur : brouwersknecht (den)
Gare: staetie(de)
Gargariser: spoelen
Gars : gast (den)
Gaté : bedurven
Gateau(x): koeke(s,n)(den) ; *gateau a gros bords* : paptaerte (de), *gateau de riz*: ryztpaptaerte (de)
Gauche : links, linksch; *à gauche*: 's linkje
Gauffre : waffel(s)(de) ; waffer(s)(de)
Gauffre de nouvel an : strynne(n)(de) ; stryntje(s)('t)
Gazon: gars('t), groeze(de)
Gazouiller: kweelen, kwytelen, kwinkeleeren
Geai: gaei(den)
Geant : reuze (den)
Geante : reuzinne (de)
Geindre: bleeten
Gel(er)(ait)(é): vriezen (vroos) (gevroozen)
Gelé (etat solide de l'eau) : vervroozen, *gelé de froid* : versteeven van de koudde
Gencive : tandvleesch ('t)

Genievre : geneever
Génisse : veirze (de), génisse de 12 à 18 mois : jaerlinke veirze (de)
Genou(x):knie(n)(den) ; a - : op me knien
Gens:mensen(de)
Gentil:fraei
Gerbe: garve (de)
Gerçures: cloven(de)
Germes : schooten (de)
Germer (ait)(é): schieten(schoot)(geschooten)
Geste(s): gebaer(s) ('t)
Giclé : uut geschooten
Giffle:paele(de), lap(s,en)(den), patooter(den)
Gigot de mouton : schaepenbout (den)
Giroflée: giroffelbloem (de), flier (den); giroflée rouge: groffelier (den)
Giron : shoot (den)
Glacière: koudzak(den)
Glaieul: zweerdkruut ('t)
Gland: eekel(s) (den)
Glaner: zanten
Glaneuse d'épave : strangejutterinne (de)
Glapis : tjanfelen
Glissait (de plaisir):slierden
Glisser : gletschen ; (il a -):hen het gegletscht
Glorieux:gelukzalig
Gobe mouche:vliegenvanger(den)
Goeland:grote zeemeeuw(de) ; goeland immature : gryzaerd (den)
Golfe: baei ('t)
Gond: gonze (de)
Gonfler : zwellen
Gorge : keele (de)
Goudron:tarre(de)
Goupillon: kannewaesscher(den)
Gourmand : gulzig
Gourmandise : gulzihydt (de)
Gouter(é):proeven, geproeft ; gouter bon : smekken,smakken
Gouter à 4 heures: verspreen
Gouttiere(s) : goote(n) (de)
Gouverner : bestieren
Grace:graetie(de);genade(de)
Grade : graed (den)
Grain : graen ('t)
Graisse : vette (de)
Graisser : smouten, smeeren, besmeeren, vetten
Grand : grote(le plus grand):(grootsten) ; (plus grand que) : (grooter of)
Grandeur : grote (de)
Grandir:gruuwen
Grand mere:grootmoeder(de),grutmoeder(de);metje
Grands parents:grootoudders(de),grutoudders(de)
Grand père :grootvaeder(den),grutvaeder(den),petje
Grange(s):scheure(n)(de)

Grange sans cloison : berk ('t)
Gratter:scharten;'t is geschreeven en gedrukt;ghy moet scharten waer dat 't jukt:c'est écrit et imprimé;tu dois gratter ou ça demange
Gras:vet
Gratter:scharten,schreppen
Grattoir: schrabmes ('t)
Gravelines : Grevelynghen
Grèbe castagneux: dodaers(den)
Grèbe huppé: fuut(den)
Grenier:zolder(den); grenier à grains: graenzolder (den)
Grenouille:puut(de);rousse:d'haeghepuut;rainette:de rekkepuut
Grève(faire) : op 't staeking gaen
Griffer:klaeuwen
Gril: rooster (den)
Grillage:gatjedraed(den) , traliwerk ('t)
Grille: rooster (den)
Grillon:krekkel(den)
Grimace (faire une) : een bek maeken
Grimper(ait):klimmen(klimste)
Grimpereau:klimveugel(den)
Gris:gryze; gris souris: mollegrauw
Grive:gryve(de);lyster(de)
Grog: gloria: eau, sucre,rhum et qqefois du picon en plus
Grogner : grollen
Grognon : grolpot (den)
Groin:de vroete;de vroeteneuze
Gronder : kyven op (keef)(gekeeven); le tonerre gronde: 't robbelt
Gros : dikke
Groseille: bei (de); groseille noire: aelbei (d'), groseille à maquereaux: steekebei (de), kruusbei (de) ; jus de groseille : aelbeinat
Groseillier: aelbeiboom (den), groseiller rouge : roo genyvelhut
Grossier:vet, bot
Grossir: verdikken(verdikste)(verdikken)
Grue:kraene(de)
Guepe:wespe(de), eerbie (d'), appelbie (d'), fruutenier (den)
Guepier (nid de guepe): wespenest (den)
Guepier (oiseau) :bieneeter(den)
Guepe a fruits:fruutenier(de)
Gueri:geneezt
Guerir(ait)(i):genezen;beeteren(beeterde, beeterste)(gebeeterd)
Guerisseur:af lezer
Guerre:oorloge(n)(d')
Gueule:muule(de) ; fermes ta - :houd je muule
Gueuleton : smeule (den)
Guise : Gizenne

H

Habillé:gekleed

Habit(s): klee('t) (kleers)
Habitation : huuzinge (d'), beweune ('t)
Habité : beweund
Habiter(ait)(é):weunen(ste)(geweunt), woonen
Habitude:geweunte(de) ; la mauvaise habitude : de slechte geweunte ; la methode habituelle : de geweuntlik methode
Habituer (s') : nhem geweunen
Hache: byl (de)
Hachoir: hauwmes ('t)
Haie(s) : haege(n) (d')
Hamac: kooie ('t)
Hammeçon: haek(den)
Hammeçonner: haeken
Handicapé: mink
Hangar: mikke (n) (de)
Hanneton:meikever(den);roncker(den)
Hardi:stout , stouthals(den) ; plus - :stoutste
Hareng: haering(den), hareng pec: pekelhaering
Haricot:boon(en)(den), - vert:zuuckerboon(en)(den),- secs:hutteboonen ; peteboonen, muzikanten, d'Espagne:lapboonen,boerenteenen ; -- a grande cosse : snyboonen,sneeboonen, haricots blancs: witte boonen
Harmonieusement:zoeteluudende
Harnacher: optuugen
Harnais: harnas ('t), tuug ('t)
Hasard (par) : uut 'n ruune
Haut(e):hoog(e) ; de haut en bas : van booven toet beneen, plus haut: hooger
Hemorroides:spenen(de)
Hennir : neien , hinniken
Herbe: gars ('t), gras ('t)
Herbage : gerzzerie
Herbe aux goutteux :grootheere
Herisson: eeverzwynne ('t)
Heriter:deelen
Hernie: breuke(de), hernie inguinale: liesschebreuke(de)
Heron:reyger(den)
Herse:eegde(d'), egge (d')
Herser: eggen
Hesiter(ait)(é):twyffeln(twyffelste)(getwyffelt)
Hetre: iepenhout
Heure : eure(d') ; a cinq heure : 'n vuuven ; quelle heure as-tu ?:hoe laet het je
Heureux :gelukkig
Hibou:uul(den)
Hier:gister ; hier matin : gisternuchtend ; hier soir : gisteraevend
Hippocampe: zeepeerd ('t)
Hirondelle:zwaeltje(s) ('t), zwalme (de), hirondelle rustique: boerenzwaeltje('t)
Histoire:verhalse(de),vertellinge(de); historje(de)
Histoire amusante:koddetje('t)
Hiver:winter(den)
Hiverner : ooverwinteren
Hocher la tete : schudhoofden

Homme:man(nen)(den) ; veint(s)(den) ; mannenmensen(de);menschoofdt(hoven)(den)
Hongre: reune (den)
Honneur : eere (den) ; en l' - : ter eere
Honte : schande (de)
Honteux:beschamd
Hospice: oudemanhuus ('t)
Hottes: koorven
Houblon(nniere):hommel(den) ; hommelhof('t); tige de houblon: ranke (de)
Houe:houwe(de)
Houx: hulst(d'), steekpaelen(de)
Huile : olie (d')
Huile de serpent : slangolie (de) , huile d'olive ds laquelle macere une couleuvre et servant a soigner blessures et bleus
Huiler : smouten
Huile sainte : heilige olie (d')
Humeur: de bonne -:wel gezend; de mauvaise - : kwaed gezend
Humide : wak , vochtig,natachtig
Humidité : vochte (de) , natte (de) , natteghyd (de) , wakkighyd (de)
Hurler(ait):heulen(ste)
Hypolais ictérine: baestaernachtegael(den)

I

Ici bas:hier beneen ; par - :alhier
Idée:gedacht('t)
Idiot : blutse ; blutzak
Ignorant : weetnieters (den)
Il:hen,hy
Ile:eiland('t)
Illuminé : gelicht
Illuminer: verlichten, J-C gebortnisse verlichten: illuminer la naissance de J-C
Il y en a beaucoup : er zyn der veele
Image:zantje('t) ; zannetje ('t)
Imaginaire:afetrokken
Imbecile : dommeryk (den) ; doozen (den)
Immédiatement:rechtuut
Immortelle : strooibloem
Impoli: bot
Importance,interet:belang('t); gewigtighyd (de)
Impossible:onmeugelyck,je ne peux pas faire l'impossible: ik en kun ik geen kunste
Imposte: oplicht booven de deure ('t)
Impot foncier: landkost ('t)
Impotent: mink
Imprévisible:onverwachtelik
Imprimer: drukken
Imprimerie: drukkerie (de)
Inattendu:onverwacht('t)
Incalculable:ontallike
Incendie : schaevier (den) , brand(den)

Incisive(s):voortand(s)(den)
Incroyable :ongeloovelik, jamais vu: oungehoorde
Incurable:ongeneezelyck
Index:wysvinger(den)
Indifférent : onverschillig
Indigné: raezend
Indisposé: misselyk
Infarctus:hertekrak(den)
Infesté : vergeven
Infidélité: ongetrouweghyd
Infuser: weeken
Inhabitable:onweundelik
Innonder : ooverwaeteren
Inquiet:ongerust
Inquiétant : ongerustelik
Inquietude : ongerusthydt (d')
Insectes: insekten (d'), gekorven diertjes (de), bloed looze diertjes (de)
Insecurité : onzekerhydt (d')
Insister : an houdden
Installer(é):instellen(gesteld), stellen, s'installer: num instellen
Instruit:geleerd
Instrument (s) : getuug ('t)
Insuffisant: beschrapt
Intelligence : verstand ('t)
Intelligent : verstandig
Intemperrie:onweere('t)
Interet,importance:belang('t)
Interieur (a l') : binnen
Interroger: oun(d)ervraegen
Interrompre : uut scheiden
Interrompu: ontsteltt
Introuvable:onvindelik
Inventer : uutvinden , uutvingen
Invention : uutvinding (d') , uutgevingse (d')
Invincible:onooverwunnelick
Invitation: uutnoodiging (de)
Inviter (invité): nooden (genood)

Inviter a entrer:binnen nooden
Invocation a la Sainte Croix:aenroeping toet het Heilighe Kruus Christi
Iris de l'oeil: ooghekring (den), iris (fleur): lys (de)
Ivrogne:dronkaerd(den)

J

Jachère: braekland ('t)
Jaloux : avinstig
Jamais:nooit , noois
Jambe(s) : been (s) ('t)

Jambon: hamvleesch ('t)
Janvier:nieuwjaermaend ; januaer(i)
Jardin:hof ('t); jardin potager: moes hof ('t), kool hof ('t); jardin de fleurs: bloemen hof ('t)
Jardinage: hoevenieren ('t)
Jardiner:hoevenieren
Jardinier(s):hoevenier(s)(den)
Jars:gent(den)
jaseur de boheme:pest veugel(den)
jaunatre:gilvachtig,geivachtig
jaune:gilve,geive
Jaune d'oeuf:dudder(den), bolle(de)
Jaunisse:geilvezucht(de), geelvezucht (de)
Je:ik
Jetter(ait)(é):smytten(smeeten)(gesmeeten)
Jetter en l'air : naer booven smytten ; jettes ton oeil:slaet een ooghe
Jeu(x):spil(s) ('t)
Jeu de la brique : paelboer (den)
Jeu de flechettes :veugelpyk(den)
Jeu de la grenouille :puutspil ('t)

Jeu de cartes:kaartenspil ('t)
Jeu de petits chevaux :peerdspil ('t)
Jeudi :dunderdag(den)
Jeu du diable :duuvelspel ('t)
Jeune fille :jounng meisje
Jeune gars :jounggast(en)(den)
Jeune homme:jonkhydt(den)
Joie:leute(de), blydschap ('t):veele leute mee de fleute maer veel verdriet mee de spriet:beaucoup de joie avec sa bite mais bcp de chagrin avec le sexe de la femme
Joli(e) :vry(e)
Jouer(é):spillen(spildede, spilde)(gespild),speelen(speelde, speeldede)(gespeld) ; - aux caertes : kaerten, jouer aux boules: bollen
Joue(s):kake(n)(de)
Joues de morue : kake stikken
Jouet:spelding(en)(de)
Joug: jok ('t)
Jour(s):dag(daegen)(den)
Journal (journaux) : gazette(n) (de)
Journalier : daglooner (den) ; dagwerker (den)
Jours du destin : lotdaegen (de) , teekdaegen (de) : jours entre noel et l'epiphanie qui representent les douze mois de l'année (climat)
Joyeux:geestig ; leutig
Jubilatoire : verblyddende
Juillet:hooiemaend
Juin:garsmaend (den), wiedemaend (den), weiemaend (den)
Jumeaux:tweelings(de)
Jument : merrie (de), jument pleine: bekachteld merrie
Jupe:rok(de) ; - plissée:beplooide rok(de)
Jus : 't sop, jus de tripes: trypsop ('t)
Jusqu'a:toet

L

Là:daer
La bas:aldaer, gunter
Laborieux:werkende
Labourer: ploegen, zoolen
Laboureur: ploeger (den), landbouwer (den)
La haut : daer booven , gunter booven
Laid : leek
Laine : wulle(de), wolle (de)
Lait:melk('t) ;lait battu:kerremelk('t), lait tourné : seurmelk('t)
Laiteron maraicher:haezedistel
Laitue: latouw (de), kropsalaed ('t)
Lambin : trunte
Lampe a petrole : schysterlampe (de) ; schyster keerse (de)
Lancer: smytten(smeet)(gesmeeten)
Lange(s): luuder(s) (den)
Langue:taele(de) -tounge(de)(organe)
Langue flamande : vlaemsche tale (de)
Langue maternelle :moedertaele(de)
Langue regionale :steeketaele(de)
Languir(se) : verlangen achter
Lapin : keun(s)(de,'t) ; male de - : keunebok(den), rammelaere(den) ; femelle de - : keunemoere(de) , lapereaux :keuntjes
Lard: spek ('t), zwynnevleesch('t)
Large:wyd ; breed
Largeur : wydde (de)
Larme(s) : traene(n) (de)
Las : laf
Lasant : lastig
Latyn:latin
Laurier :laeuweriere, laulier
Laver :waesschen (waesschte) (gewaesschen)
Laver par terre : steeperen
Lavette :schaetteldoek(den), schutteldoek (den)
Lecher : lekken ; af lekken
Leçon(s) : lesse(n) (de)
Leger, légerement : lichte
Légion d'honneur : legioen van eere('t)
Lendemain(le):s'angerdags ; s'anderdags ; lendemain matin:s'anderdag'snuchtends
Lent: lauw, trunte, lamzak
Lentement:langsam : plus - : langamer
Lentilles d'eau: putterei, aendereit
Lessive en poudre:poerezeepe(de)
Lettre:letter(s)(de); brief(brieven)(den), lettres d'impots: belastigen brieven(de)
Lever:op-heffen
Lever(se):op-staen ; (graines : op-kommen)

Levre(s) : loeppe (loeppen, leppen (de))
Lévrier: haezewind (d')
Lézard: haketisse (d'), laketisse (de)
Liberateur: verlosser (den)
Liberer: lossen
Libre: los; vry, lyber
Licencier : af danken
Lier: binden (boun, boundste) (gebinden, gebounden); bingen (boun, boungste) (gebingen, geboungen)
Lierre: klimop (den) ; iefte (den)
Lievre: haeze(n) (den)
Ligne: reeke (de), ligne(s) de peche en mer a 20 hameçons: stekje(s) ('t)
Lille : Ryssel
Limace: slekke (de)
Lin : vlas ('t) ; champ de lin : vlaschaerd (den)
Linge: doek (den) ; goed (den)
Linteau: kalf ('t)
Lion d'or: gouden leeuw (den)
Liquidé: effen
Lire : leezen (leesde) (geleesen)
Lire en bas: af-lezen
Liseron: bindepeemie
Liste: lyste (de)
Lit : bedde(ns) ('t) ; berre ('t) ; begge ('t) ; pluumbak (den)
Litanies de prières: jaeberhoofd
Litière: strooibedde ('t), beddestrooi ('t)
Livre: boek(en,s) (den)
Local a provisions sous l'escalier: spinde (de)
Locomotive à vapeur : stoomtrekmaschyn (de)
Loi : wet (de)
Loin : verre ; plus - : verder
Long : lang ; lank ; plus long que : langer of
Long de (au ; le) langst ; lankst, au long de, le long de : derlangsen
Longtemps : lange tydt ; plus - : langer
Longueur : langde (de)
Loques : slunzen (de)
Loquet : klinke (de)
Lorsque : als, at
Louche a purin : bouwlepel (den)
Loucheur : scheele
Louer : heuren
Lourd : zwaer (laf : pour le temps)
Lucarnes : dakveinsters (de); petite lucarne ronde ouverte sur le pignon des granges: 't uulgat
Luette : strotlap (den)
Lui : hy, num, nhem
Luire : schyngen, schynken
Lumiere : licht (de, 't)

Lune(descendante):als de maene krimpt ; - de miel:zeemmaene(de) ; pleine - : de vulle maene ; nouvelle - : de nieuwe maene ; 1^{er} quartier : eerste kwaertier , dernier quartier : laste kwaertier

Lunette(s):brille(s,n)(de); *lunettes des wc*: fotrekhuile(den)

Luzerne : spaenscheklaver

Lys: lelie (de), *la fleur de lys*: de lelie bloemme, *les royalistes*: leliaerts (de), *lys de la foret*: buschlelie (de)

M

Maçon(s) :matsenaer(s)(den),metsenaer(s)(den)

Maçonner: matsen

Macreuse: beutsteeker(den)

Madame :mevrouw

Magasin :winkel('t)

Magasin de la grange :scheure winckel(den)

Magicien : kunstenaer (den)

Magie :tooverkunst(de)

Magie noire :zwarte tooverkunst

Magnifique:prachtig, kostelyk

Magot: ponksche ('t)

Mai:bloeiemaend,meimaend

Maigre : maeger

Maillet: karthaemme (den)

Main:hand(s)(den) ; *demander un coup de main* : een handetje vraegen

Maintenant:nuuw

Maire : burgmeester (den)

Mairie : wethuus ('t) ; gemeente huus ('t)

Mais:maer ; *mais si* : maer 'k doen ; *mais non* : maer 'k 'n doen

Mais :turkschekoorn('t) ;turkjeterve

Maison : huus('t) ; *a la maison* :thuus,huuswaerts ; *maisons basses* : leege huuzen

Maitre :meester(den) ; - *d'ecole* :schoolekoster(den)

Maitresse d'ecole : schoolevrouwe (de)

Maitresse : maetresse (de)

Mal : slecht,kwaak,kwaek

Mal(maux): kwaed(en)(den), pyn(de), kwael(en)(den) ; *faire mal* :zeere doen,deeren ; *mal de tete*:hoofdpyne ; *j'ai mal a la tete* : ik hen zeer aen me kop deurbie; *mal de dents*:tandspyn; *mal de ventre*:buukpyn

Malade :ziek

Maladie :ziekte(n)(de) ; - *contagieuses* :verlopende ziekten(de),besmyttelicke ziekten(de)

Maladroit:onhandig , lompé

Malchance :ongeluck('t)

Male(petit animal) :mannetje'den), buk(den)

Mal dégourdi : trunte

Mal formé : missmaeckt

Malhabile : onhandig

Malheureusement :ongelukkig

Malheureux :ongelukkig ; *petit malheureux* : erme boutje ('t)

Malin : slim ; boos

Malpropre : sloefpot (den,de), *femme malpropre* : vuule slunse (de), vuulewulle(de)
Mal reçu : kwaek ountfangen gewist
Manche(s) : mouwe(n) (de) ; (*retrousser ses*) :de mouwen oprollen ; *mettre ds sa manche* : in ze mouwe doen
Manche (La) : Kanael ('t)
Manchon : moffel (s) (den)
Maneges :toernooien(de)
Mangeoire : heyze (d')
Manger(ait)(é) : eeten (aet)(eeten) ; -- *bruyamment* : smekkeren, sloefferen
Manivelle: wrange(de)
Manquer !missen ; *tu vas nous -* : je gaet nuus missen
Manquait de rien : 't'n waes niets te kort , *il me manque 5francs* : ik zyn een vuuf frankenaers te kort
Marais, marécage: broek(s,en)(den)
Marbre : marbel ('t)
Marc de café: moere (de); kaffémoere (de)
Marchand de charbon: koolebieter(den)
Marchande de poisson : vischverkooppeege (de)
Marché :markt('t), mart(de) ; *bon -* : goekoop, styf gekoopen prys(den)
Marcher en dodelinant : weemelen
Mardi :dyssendag(den)
Mare : poele (de)
Marecage : broekland ('t) ; broekken (de) ; *paysan des marecages* : broekhaen (den)
Marée basse : leege waeter ('t)
Marée haute : hooghe waeter ('t)
Marelle : hinkperk('t), enkelperk('t)
Marguerite : maedelief (de), margriet (de), griele (de), griete (de)
Mariage :huuwelick('t)
Marié(homme) :getrouwden man (den)
Mari(er)(ait)(é)(se):trouwen(trouwste)(getrouwd) ; huuwen (huuwste)'gehuiwt
Marmite :komme(de)
Marmonner :mommelen
Marque : teeken('t)
Marquer(ait)(é) :teken(ste)(geteekt)
Mars :maertemaend , maerte
Marteau : hammer (den) ; *petit --* : hammertje ('t) ; *petit marteau special pour aiguiser une faux* : boothammer (den) ; *marteau et enclume* : botalaem('t)
Martin pecheur :yspaeuw(den) ;ysveugel(den)
Massacrer: kuuschen
Masque:masschemule(den)
Masquer(se):masschen
Mastiquer : knabbelen , mommelen
Masturber (se) : nhem rukken
Match nul:gelyckmatch('t)
Matériel: bucht('t), *gros matériel*: getuug('t), *marériel agricole* : landgetuug('t)
Matin(ce):van nuchten
Matou : kattrol (den)
Mauvais(le) :slecht('t)
Mauvaise herbe :wied(s,en)('t)
Mauvaise humeur : kwaek gezind

Mauvaises manieres du diable :slechten manieren van 'n duuvel
Mechant :droef,droeve
Mechanceté :droevehydt(de)
Médire: achterklappen, *dire du mal de qq'un*: kwaed zeggen van/op etwien
Mégarde(par): by misgreepe
Meilleur :beste , *t'es le --* : ghy zyt 'n besten
Melangé :gemielt
Mele tout :mooeie van ael
Meler(se) : moeien mee
Meme :zelve
Mémoire(faites ceci en – de moi) :doet det ter me myn gedachtenisse
Meneau : kruus ('t)
Mendant : schooier (den) ; stuuteschooier (den)
Mensonge :leugen(den)
Menteur :leughenaer(den)
Menteuse: leugheneege(de)
Mentir :leugen,liegen(loog,liegde)(geloogen)
Mentor :meester(den)
Menuiserie : schrynwark ('t), waegenmakerie(de)
Menuisier : schrynnewerker (den)
Méprisé : veracht
Mer :zee(de) , zeije (de) ; *en mer* : op zeije
Mercredi : woensdag,wenesdag,oensdag
Mercredi des cendres:aessenwoensdag(den)
Merde : strount (den), kaeke (de) ; kaekestrount (den) ; schytte (de)
Merdouiller :uut-meeten ;foeffelen
Mere :moeder(de)
Mériter: verdienen, *mérité*: verdient; *non mérité*: onverdient
Merle :meerel(den), meerlaer (den)
Merlu séché au soleil :stokvisch(den=
Merveilleux : wonderlik
Mesange(s) :mees(en)(de), meeze (de)
Mesange bleue:blauwemees(de)
Mesange charbonniere:koolemees(de)
Message sur le net:netbrief(den)
Mesure de terre :gemet(en) land('t)
Mesurer : meeten
Méteil : maeger terve ('t)
Metier :styl(den)
Metres(a 10 – l'un de l'autre) ;op tien meters 'n een van 'n anger
Mettre sur : op zetten, *mettre à coté*: by doen
Mettre : steeken (staek, stikste)(gestooken, gesteecken) ; doen (dei) (gedaen), leggen, zetten
Meuble : meubelstick (den) ; meubel(s)(den)
Meugler : braeuwen(braeuwde, braeuwdste)(gebraeuwd), beulen(beulde, beulste)(gebeuld),
Meule de foin: hooischelf (de)
Meule de paille :vimme ;vumme, scherf
Meunier :meulenaer(den)
Meuniere : meulenaeresse (de)
Meurtre :moor(d)en(de)
Meurtrier :moor(d)enaer(den)

Mi Careme : Half Vast
Midi :noene ; avant midi : voornoene (den) ; ce midi : s'noens
Miel: zeem ('t)
Mieux :beter ; il vaut mieux pas : 't is beter van niet
Mijoter : zutteren, stooven
Milieu(au) :in 't middel ;in de middel
Mille : duust ; mille mercis : ghy zyt duust keers bedankt
Mines de charbon :koolepitten(de)
Miracle : mirakel(den), wonder(den)
Miroir : spiegel (den)
Misere :myzeerie(de), ermoe (d')
Mite :motte(n)(de)
Moche : leek
Moderne : nieuwwetsch
Moi :ik ; ce n'est pas moi : t'n is ik niet
Moineau :musche(den) ;muschke(den)
Moins : min , minder ;en moins de :in minder of ; au moins :ten minst
Mois : maend (en) (den)
Moisi :effenege
Moisissure :kaene(de)
Moisson :oogst(d'), oegst (d')
Moissonner : oegsten
Moissonneuse : maeimaschyne (de)
Moitié (la) : 'n helft
Molaire(s) :maeltand(s)(den)
Molette de la souris:vryfsteen(den)
Mollet :bra ;keite
Moment(un petit):een tydetje, een tydege
Monde: planete:weerd(den) ; gens:maend(den),volk ('t)
Monsieur:mynheere,menheere
Monsieur "je sais tout" : aelweeter (den)
Mont : hille(den)
Montant de la porte : deurepost (de)
Monter et descendre : op en neere gaen
Monter la garde : wachten
Montre (s) : moenter(s) (de)
Montrer(ait)(é):toogen(toogste, toogde)(getoogd)
Montrer du doigt: wyzen
Moquer: (se moquer de): 'n zot houdden mee
Morceau:bitje('t),brokke(de) ; stikje('t), morceau de tissu: lap(s,en)(den)
Mordre(u):bytten(beet, beetede, beetste, bitste)(gebeeten, gebytten)
Mordre en bas:af byten
Morpion:platluus(den)
Mors: gebyt ('t)
Mort:dood,gestorven;ooverleed ; vertrokken; faire le mort: lyk vermoord zyn
Mort par balle:dood geschooten ; mort de soif : vergaen van dorst
Morue: moluwe(de)
Morveux : besnoot
Mot(s):woord(en)(den)
Motte d'herbe :groeze

Motte avec les racines vodde(de)
Mouche :vliege(n)(de), mouche bleue à viande: manen (den), maanschyter (den) ; een vliege n d'ooge : une mouche ds l'œil(saoul)
Mouchoir :neuzedoek(den)
Mouchoir de poche :beurzedoek(den)
Moudre: maelen
Mouette :meeuw(de)
Mouette a pieds bleus :blauwvoet(den)
Mouffle : moffel (s) (den)
Mouillé :nat
Mouiller :nat maecken
Mouillettes (faire des) : zopjes doen
Moule(s) : mussel(s)(de)
Moule a gauffre : strynzyzer ('t) ; wafferyzer ('t)
Moulin : meule (n) (den), mille (n) (den)
Moulins en pierre : steenmeulen (de)
Mourir :sterven, ooverlyden, dooden ;dood gaen
Mourir de rire : doodlachen
Mouron blanc: ganzemoeze(de), se faire du mouron: kwaed bloed maeken
Mousse : schuum ('t)
Moustache :snuuvels
Moustique :mugge(n)(de)
Mouton : schaep ('t)
Moyen :tuschentween
Mue :muuten('t)
Muet :stom
Muguet : meiklokjes (de), meibloem (de), dael lelie (de)
Mule : muulezelinne (de)
*Mulet(s) : muule (de) ; (canari*chardonneret) :muultjes(de)*
Multiplication des pains : brood vermenigvuldiging(de)
Mur (fruit) : ryp, demi mur : half ryp, bien mur : deur ryp, zeer ryp, pas mur : onryp
Mur(s) :meur(en)(den); murs de torchis: leemmeuren (de); kaleimeuren (de); lantenmeuren (de); pour un fruit: ryp
Mure (fruit) : moerebei (de), mure sauvage : braembeï (de), kattedeï (de), brommeldeï (de)
Mure (poire) : moete peere , rype peere(de)
Muret de la grange delimitant l'aire de battage :poeieweeg(den) ;poeiemeur(den)
Murir : ryppen
Murmurer : moren, raetelen, raeten, reulen
Museau :de vroete ;de vroeteneuze
Muselière : okel (den)
Musette : muzzel(de)
Mutilation : mink(de)
Mutilé : gekankert
Myope : kykkeby
Myosotis : muuzenoer (de)
Mysterieux : geheimzinnig
Myxomatose : keuneziekte(de)

N

Nager :zwemmen (zwom) (gezwommen)
Nageur :zwemmer(den)
Nageuse:zwemster(de)
Nappe frématique: grounwaeter('t)
Narine(s) :neuzegat(aeten)('t)
Naturellement :natuurlyck
Navet(s) :raep(en)(den), knol(s) (de)
Navigateur : zeevaerder (den), bootvaerder(den)
Naviguer :vaeren
Navrant : spytig
Neanmoins :nietemin
Necessaire :noodig ; *ce n'est pas -* : 't'n is niet noodig
Nef centrale: middenbeuke(de)
Neige: sneeuw(de), snemme(de)
Neiger: sneeuwen
Nenuphar :peerdepoot, fleur de nénuphar : kallemoeie (de)
Nerfs :zilven(de) ; *ça me tape sur les nerfs* : 't slaet op me zilven
N'est ce pas :enee
Nettoyage : kuusch(den), *le grand nettoyage de printemps* : den grooten kuusch
Nettoyer : kuuschen
Neuf : (9) : negen
Neuvaine : negendaegen (de)
Neveu : neeve (den)
Nez :neuze(den)
Niche du chien : houndehok ('t)
Nid : nest ('t,den)
Niece : nichte (de)
Ni maintenant ni plus tard :nog nuuw nog laeter
Niquer : veugelen
Nœud :knoop(den)
Noisette :buschneute
Noix : neut(e)(n) (de)
Nom(mer) :naeme(n)(de) ; *nommé* : genaemd
Nombril :buukenaegel(den), naevel(den)
Notaire: notaeris(den)
Noter : op teeken
Notre Dame des crampes : Onze Lieve Vrouwe van de krampen
Notre Seigneur :Onzen Heere
Nouer(ait)(é) :knoopen(knoopste)(geknoopt)
Nourrice : voedster (de)
Nourrir : kweeken(kwikte)(gekwikt)
Nourriture du bétail: veevoeder ('t)
Nous : wydder , nuus ; a - : an nuus
Nouveau (elles) :nieuw(s) ; *nouvelle d'un decès* : maere (de) ; *de nouveau* : opnieuw
Nouvel an : nieuw jaer ('t)
Novembre :november , slechtmaend(den)
Noyau : steentje('t), keeste(de)
Noyer(se) : verdrinken
Noyer : neutebloom (den), neutelaer (den)

Nu : a moedernaakt ; bloot
Nuage (s) : wolke (n) (de)
Nuageux : belemmerd
Nuire : kwaed doen
Nuisible : schadelyk, hinderlyknadeelig
Nuit : nacht(den) ; *pendant la -* : benachte, *nuit de noce* : huuweliknacht(den)
Nulle part : nouwers

O

Obeir : gehoorzamen
Obeissant : gehoorzam
Objet : kallut(den), dinge(de)
Obligé : verplicht, bedwongen
Oblique(s) : scheef (scheeven), schuns
Oblong : langwyze, lankwyze
Observer : bekykken (bekeek) (bekeeken)
Obscurité : duusteren ('t, den)
Obtenir : krygen (kreeg) (gekreegen)
Occasion : okkaesje(de)
Occupation : bezetting (de)
Occupé : beweund, *occupé a* : bezzig mee
Occuper : bezetten, *s'occuper de* : moeien mee
Occupes(de quoi tu t') : met wynne moeiet je ghy ; *s'occuper* : bemoeien
Octobre : wynmaend(den) ; oktoeber
Odeur : reuke(de), geur (den)
Oeil(yeux) : ooge(n)(d'), *avoir qqun à l'oeuil* : etwien hen in d'ooge
Œil de bœuf(porte) : uulgat('t)
Œil de perdrix : eksterooghe(den)
Oeillet : naegelbloem (de), *gespelier* (den), *oeillet flamand (rose)* : potbloem (de), *potscheute* (den)
Œillet d'inde : afrikaen ; stinkaer
Œsophage : slokkederme(de), ruuper(de)
Œuf(s) : ei(ers)('t) ; - *clair et couvé* : zwaelpi('t) ; - *au plat* : peer(d)ooghe(den) ; - *dur* : hard ei('t) ; - *battu* : geklutse ei('t) ; - *fecondés* : bevruchten eiers ; *œuf factice en platre* : kalkei ('t)
Œuf au plat : peerdooghe(den)
Œuf clair(qui a été couvé) : zwaelpi('t)
Œuf(s) de paques : paesje ei(ers)
Offert : gejun
Offrir à boire : beschinken (beschouk) (beschouken)
Oie : gans(de)
Oignon(s) : andjoen(s) (den) ; *pelure d'oignon* : aendjoenpelle (de)
Oiseau : veugel(s)(den), *oiseau chanteur* : zangveugel(s) (den)
Ombre : schallte(de) ; lommer (den)
Oncle : oom (den), onkel (den)
Onduler : golven
Ongle(s) : naegel(s) (den)
Onglée : tinkel(de)
Opportuniste : sloenke (den)

Opposition : eegenstand (den)
Or : goud ('t)
Ordonner : beveelen
Oreille(s) : oore(n) (d')
Oreiller : oorekussen ('t), hoofdkussen ('t)
Orge : gerste ; barbes des epis d'orge : de gerstebaerden
Orage : dunder (den) ; storm (den)
Ordinaire: gemeen
Oreille : oore (n) (d')
Orgue: orgel(den)
Orgue de barbarie :draeiorgel(den)
Originnaire de :afkomstig van
Origine :afkomst('t)
Orobranche mineure : klaverpriet, dieven in de klavers(Orobranche minor)
Orphelin(e) : wees(den,de)
Ortie(s): nettel(s) (de)
Oseille :zerkel(de),zurkel(de)
Oser(ait)(é) :durven(dorste)(gedurft) ; durren(dorste)(gedurt)
Osier: wessen
Oter :af-zetten ; af trekken
Oublier(ait)(é) :vergeeten(vergistste , vegaet)(vergeeten)
Ours :beer(den) ;beerhond(den); ourse: beerinne (de)
Outil: getuug (den); outil de chaumier pour preparer le chaume: vryver (den), outil de cordonnier : tatsevoet(den)
Outillage :alaam('t)
Ouverture : garre (de)
Ouverture de la chasse : oopening van de jachte (d')
Ouvriers :werkmenschen(de) ; ouvriers agricoles : boerwerkmenschen (de)
Ouvrir : oopen doen , oopenen
Oyats : hamtjes

P

Paille : ommeroere zyn
Paille :strooi('t) ; paille de seigle : roogestrooi ('t) ; paille de lin : kortschyf ('t)
Pain :brood('t)
Pain de campagne : boerebrood ('t)
Pain d'épices : kruudekoeke(de)
Pain gateau :koeckebrood('t),koeckebutterrom(den),koeckestuute(de)
Paitre: weiden
Palabres : praetels (de)
Pale:bleek
Palefrenier: carton (den)
Palpitation:herteklop(den)
Panais: witte peene (de), paestenaeke (de)
Pancreas :aelvleesch('t)
Pancreas d'animal :kraaie(de)
Panier:pan'er(den), panier d'osier: mande(de)
Panne : breuke(de), etre en panne : in rakke zyn

Panneau: paneel(s)('t)
Panneau de signalisation: wegwyzer(s)(den)
Panse:baelg(den)
Pantalon:broek(den) ; pantalon qui tient avec une ficelle:toebroekje('t)
Pantouffles : sloffers
Paon:paeuw(den) ; paon du jour (papillon) : dags pauwooge (den)
Paonne:paeuwinne(de)
Papier : papier ('t)
Papillon:butterschyte(den);buttervliege(de) ,vlinder (den), kapelle (de), schoenlapper (den);
papillon marron : hooibeestje ('t); pirride du chou: witje ('t)
Papillon de nuit:bloe(d)zuuper(den)
Paquerette: zomerbloem (de), paesjbloem (de)
Paques:paesje
Par:byt
Parachute : vaelscherm ('t)
Parapluie: regenscherm ('t)
Parasol : zunnenscherm ('t)
Paratonnerre : dunderscherm ('t)
Paravent : windscherm ('t)
Parc : perk ('t) ; park ('t)
Parc de jeu:spelhof('t)
Parce que : daerom , deur , deur dat , deurat
Par-dessus tout :boovendien
Pardonner : begeven
Pareil :geykigs,zelvde
Parelle :dokkestaal
Parents:oudders(d')
Parenté(s):vriend(en) (de)
Paresseux : leeg, leiaerd
Parfois:altemets ; op mets
Parfumé : welriekend, geurig
Par ici par là:alhier aldaer
Pari(s) : wedding(en) (den)
Parier : wedden
Parler(ait)(é):klappen(ste)(geklapt)
Paroisse:prochie(de)
Parole:sprake(de)
Paroles grivoises:kounteklaps(de)
Part de Dieu: Godsdeel('t)
Partager:deelen, verdeelen(verdeelste)(verdeeld), bedeele
Participant:meedoender(s)(den)
Participation:meedoende('t)
Partie : deel ('t) ; 1^e partie : eerste deel
Partie (eele etait juste --) : ze waes maer djuuste 't gat gedraeien
Partir:vorst gaen ; vertrekken , weg zyn, faire partir: weg gaen doen
Partir(a – de la):van daer vorst
Partout:ooverael
Pas : stap(pen) (den) ; step (pen) (den) ; (a qqes – de moi):(op eeniste steppen van myn)
Pas un : gein,geen
Passe partout : pas ('t)

Passepierre : zeesalaet ('t)
Passer:passeeren, oover gaen ; omme gaen ;se - :gebeuren ; *ça c'est passé*: 't het gebeurt,
happeren : wuk happert 't ? : *que se passe t'il?*; *passer sur* : ooverkommen
Passerelle : voetbrugge (de)
Passion:liefhabberie(de)
Patate: patate(n) (de), pataeter (de)
Paté de tete:beultekaes('t)
Patins pour ne pas glisser : kloefpattyn,*patins à boue* : schaverdin
Patience sauvage:dokkestaal
Patrie:vaederland('t)
Patron(ne):baes(den)(baezenne)(de)
Patte : poote (n) (de) ; paete (n) (de)
Pature : wee(de),weie(de) ; - *pour blanchir le linge*:blekkerie(de)
Pauvre :arme,schaemmele
Pavé :kei(en)('t), kauschiesteen(s)(de)
Pavot : slaepkruut
Payer(ait)(é) :betaelen(ste,de)(t)
Payeur(s) : betaeler(s) (den) ; *mauvais payeur* : schuuffelaer (den)
Pays :land('t) ; - *nu* : blootland('t)
Paysan : boer (den) ; *paysan des brouques* : broekhaen (den)
Paysanne : boerinne (den)
Peau :vel(de , 't)
Peche: perzik (de), pee(r)sche (de); *noyau de peche*: perziksteen (den), peerschebok (den)
Peché(s) :zonde(n)(den) ; zounde (n) (den) , *peché mortel* : doodzonde (den)
Pecher: peerscheboom (den), perzikboom (den)
Pecher du poisson : visschen
Pecheur : visscher (den)
Pecheur de crevette : gaernaerskruuier(s) (den), gaernaeskruuwer(s) (den)
Pecheuse de crevettes: gaernaersvisscherinne (de)
Peigne: kam (den); *gros peigne en bois pour faire le chaume des toits*: een gleioore om glei te
maecken, strooikam (den)
Peindre(peint):verven(geverfd, gevorven)
Pieine: *ce n'est pas la peine*: 't 'n is de moeite niet weert
Pele mele :oen'er malkangers
Pelle :schoppe(de), schuppe (de), *pelle en bois à pain* : houtenpaele (den)
Pelouse :groeze(de) ; garsperk ('t)
Pencher (se) : stuupen
Pendant :binst
Pendant presque une demie heure :haest een halve eure lang
Pendre(ait)(u) :hangen(ste)(gehangt)
Penetrer par effraction : binnen breeken
Pénible : lastig
Penitence :penitentie(de)
Pensée :gedacht('t)
Penser :peinzen
Pentecote :synschen
Pépie : popeye(de)
Pépier : tskiepen,tschelpen, piepen
Pépin: keestje('t), steentje('t)
Perce oreilles :oorenworm(den),oorbeeste (d'), vorke (de)

Percer: booren(*boorste*)(*geboord*)
Percer un fut :een vat tappen
Perche :*perse*(*de*)
Perche de tir a l'arc : gaeie *perse* (*de*)
Perdant :*verliezer*(*den*)
Perdre(*u*) :*verliezen*(*verloor* , *verliezt*),(*verlooren* , *verliezt*)
Perdrix:*partrysse*(*de*), *patryze*(*de*)
Perdre (*ait*) (*u*) : *verliezen* (*verliezt*) (*verliezt*; *verlooren*)
Perdurer: *bluuvendeuren*
Pere tout puissant:*aelmachtig vaeder*(*den*)
Perenne : *langdeurig*
Perir : *vergaen*
Perroquet:*paepegaei*(*den*)
Persil:*persyn*('t),*persyl*('t)
Personne :*niemaend*
Peser(*ait*) :*wegen*(*wegste*)
Pet:*wind*(*den*);*windetje*(*den*); *scheet*(*tje*)(*den*)
Peter:*winden*; *scheeten*
Petit(*le plus*): *kleen* ; (*kleenste*) ; *plus -* :*kleenster* ; *petit bout de femme* : *wuufbetje* ('t)
Petit déjeuner(*prendre son*) : *onnuchteren*
Petrel : *stormveugel* (*den*)
Petrifié : *versteend*
Petrifier : *versteenen*
Petrin : *trog* (*den*)
Petrir : *kneeden*
Peu: *un – de café*: *een teugsje kafé* ; *un peu plus loin* : *een lytje verder* ; *un peu de pain* : *een betje brood*
Peu a peu : *een lytje op een keer*
Peuple:*volk*('t) ; *petit peuple*:*kerremessevolk*(*t*)
Peuplier:*abeele*(*den*);*populier*(*den*)
Peur(*avoir*):*benouwdt zyn*
Peureux:*benouwderyck*(*den*)
Peut etre que oui:*mischiens van ja*
Pharisien : *farizeer* (*den*)
Phenomenal : *oungehoorde*
Photo(*s*) : *portret*(*s, en*)(*den*)
Photographie: *portrettrekker*(*den*)
Pic epeiche:*houtpikker*(*den*);*spicht*(*den*)
Pic vert:*groene spicht*(*den*)
Pie:*aester*(*den*), *ekster* (*d'*), *akster* (*d'*)
Piece de cinq francs:*vuuve frankenaer*(*den*), *pièce de monnaie* : *stikje*(*s*) ('t)
Piece jointe : *voegenstik* (*den*)
Pied :*voet*(*en, s*)(*den*)
Pied a terre(*mettre le*):*den voet neere leggen* ; *à -* : *te voete*
Pied palmé:*zwemvoet*(*den*)
Pieds de cheminée ds une chaumière: *voetinge* (*de*)
Piege a oiseau : *musschetrappe* (*de*) ; *veugeltrappe* (*de*)
Piege a lacet : *strop* (*den*)
Pieger : *stroppen*
Pierres(*petites*):*steentjes*(*de*) ; *- a aiguiser*:*wetsteen*(*de*), *slypsteen* (*de*)

Pierride du chou : koolwitje(s) ('t)
Pietiner(ait):trappelen(ste) ; un vieux qui n'avance pas:een oudden trappelaer
Pigeon:duuve(den)pigeon ramier:kooleduuve(den) ; - voyageur:reisduuve(den), pigeon male: doffer (den)
Pigeonne:duvinne(de)
Pigeonnier:duuvekot('t)
Pignon : gevel(en) (den) ; pignon avec briques à champ: windbergen
Piler : stampen
Pilier:pylaer(de)
Piller: plunderen
Pilon: stamper (den)
Pilulle:pilletje(s)('t)
Pince:tange(de)
Pingouin:pinguin(den)
Pinson des arbres:vienk(den)
Pinson des Ardennes :heep(den)
Pintade :afrikaenjehenne(d') ;paerelhoen(de)
Pinte de bier:pintje bier(de)
Piquer(avec son bec) :pikken (pikste)(gepikt), piquer qqun avec des paroles méchantes: pyken en fyken, pruumen zaeien en fykjes geeven
Piquer : steeken (stook)(gestooken)
Piquet:stake(den)
Pire : slechter, ergste('t)
Pis: erger
Piscine:zwemmenbad(den)
Pissenlit:pissebedde,pisseberre, pibloem
Pisser:pissen,streulen
Piste de course:loopbaen(den)
Place(du village):plaetse(de),(lieu):plekke(de) ; mettre en - : te plekke doen
Plaies : wonden
Plaindre(t)(se):klaegen(geklaegt)
Plaire: believeen,lusten, s'il te plait: an 't je believeit, abluuft?
Plaisant : kluchtig
Plaisanter:prullen
Planche au dessus de la cheminée: boord ('t)
Plancher: plankiet ('t)
Plantain majeur:wegelwachter;houndsribbe
Plante: plant (de), gewas ('t), kruut ('t), kruud ('t)
Planter:planten , beplanten, potten
Planteuse:plantmaschyne(de)
Plantoir: plantyzer ('t), plantspae (de), zette (de)
Plaque de fonte ds la cheminée pr reflechir la chaleur: vierplaete (de)
Plat(à):platte
Plate bande: bedde (den)
Plein:vul : 't vuulback is vul :la poubelle est pleine
Pleurer:krysschen
Pleuraient:kreesschen
Pleurnicher: bleeten
Pleuvoir : regen,reegen
Plie: pladys (de)

Plier (plié): plooiën(geploiet) ; ne pas tenir droit : flokken
Plisser : beplooiën
Plomb:lood('t) ; petits plombs d'une cartouche:loodjes(de)
Pluie : regen (de)
Plumard:lidderdom('t)
Plumme:pluume(n)(de) ; penne (de) ; veer (de), veder (de)
Plummer : pluumen, de veeren uutplukken
Plupart : meestdeel ('t)
Plus:meer
Plus(de plus en -):van langste te meer
Plus éloigné : verste
Plus que tout : meer of ael
Plus tard:laeter
Plus tot:vroeger ; idder
Plutôt :liever,eerder
Poche :beurze(de)
Podagraire:grootheere
Poele : stoove (de)
Poele à frire: frytjepanne (de)
Poele a frire : frytjepanne (de)
Poete : dichter(den)
Poids : gewigte (de), gewichte(de)
Poignée de main: handhave (den)
Poignée de porte : klinke (de)
Poing : vuust (den)
Pointe aigue d'un clou : de scherpe punte van een naegel
Points(marquer des):punten maecken
Pointu:scherp
Poire: peer (de)
Poireau:porret(s,en)(den)
Poirier: peereboom (den)
Pois : erwetten ; - a ecosser: scheulaers, petits pois: erwetjes, pois de sucre: zuikerboonen (de)
Poisson : visch (den)
Poitrine:borst(den)
Polype:neuzegezwel('t)
Pomme(s) : aeppel(s) (den)
Pomme d'Adam:keelebeier(de)
Pomme de terre :erpel(s)(den) ; - aux germes violets:purperen letten
Pommier :appelaer(den) ;appelboom(den)
Pompe a eau : waeterpomp (de)
Pompe manuelle : ermepompe(d')
Pondeuse :legster(de)
Pondre :leggen(lei, leid)(geleid)
Pont brugge (de) ; - tournant : draeiebrugge (de) ; - levis : ophaelbrugge (d'), vaelbrugghe(de) , pont aux etables : staelenbrugge (de)
Ponte : leggen('t)
Porc : verken (den)
Porc epic : steekel verken (den), yzer verken (den)
Porcelet :zwyntje('t)

Porcherie : zwynstael ('t)
Pore :zweetgat(eten)('t) :pore(s)
Port:haven(den)
Porte :deure(de) (porte d'entrée : voordeure)(de)(porte de derriere : achterdeure)(de) ;
porte le la voute(cave) : vaeldeure (de)
Portée de petits cochons : bruude zwynnejoungs (de)
Porte plumme : penhouder (den)
Porter :draegen (dreeg)(gedreegen)
Porteur : draeger (den)
Posé(etre) :staen
Poser :leggen(lei,leid)(geleid)
Possédé par le diable : bezetten van 'n duuvel
Possible :meugelyck, 't kut zyn
Pot : pot (den) ; ruuzel (den) ; a plein pot : 't vul gat
Pot a frites : frytpot (den) ; roetpot (den)
Potager : koolhof ('t)
Pot de nuit: pispot('t)
Pot en terre :aerden pot(den)
Potiron:pampoen(den)
Pou:luus(luuzen)(den); pou de corps: kleerluus (de)
Poubelle:vuulbak(den)
Pouce:duumme(n)(den) ; een vuuf duums : un cinq pouces (petit homme)
Pouillot véloce : tschyftschaf(den)
Poulain : kachtel (den, 't); veulen ('t)
Poule:henne(n)(de) ; poule entourée de ses poussins et qui glousse : kloekhenne (de)
Poule de combat:vechthenne(de)
Poule d'eau:korte pouille(de);moerenhen(de)
Poulet : kiek(en) (den)
Pouls :pulst
Poumon(s) :longer(longen)
Poupée :poppe(de),kalemooeie(de)
Pour :voor,om
Pour cela :daerom
Pourquoi :waerom
Pour quoi faire :om wynne
Pourri :fartig
Poursuivre :vervolgen
Poursuivre la conversation : vorstzeggen
Poursuivi :velvolgt
Pour sur :voorzeckers
Pourtant :pertank ; toch
Pousses (jeunes) : spruuten (de)
Poussée dentaire :schole(de)
Pousser : groeien (plante) ; douwen,schuuven, steeken(staek, stikste)(gestooken, gesteeken)
Poussiere :mul('t), stof('t)
Poussins :kiekje(s)('t)
Poutre(s) :baelk(en) (de) ; poutre faitiere : moederbaelk (de); poutre maitresse: zolderbaelk (de); poutre de cheminée: vierbaelk (de)
Pouvoir(ait)(é) :kunnen(konde)(gekund)
Pouvoir : meugen (mochte) (gemeugt)

Pouvoir :macht(den)
Prairie(s) :weije(n)(de)
Precher :preeken
Préfé :liefste
Préfé :liever hen
Premier(e): eerst(e) ; le - :eersten(den) ; *premiere fois* : d'eerste keer
Prendre(prenait)(prit) :neemen (naem)(genoomen); *gruupen(greep)(gegroopen)* ; - mal :
 kwaak neemen
Prenom :vornaeme(den)
Preoccuper(se) :bemoeien van
Preparer :gereed doen
Près : by,byt, naer , de près : van naeren
Presenter(se) :nhem voorstellen
Preserver :bewaeren
President :voorzitter(den)
Presidente :voorzitster(de)
Presque :haest
Presentiment : voorgevoel ('t)
Preserver : bewaeren
Presque : haest
Presser(é) : uut pressen(geprest)
Pression sanguine : bloeddruk (de)
Presure : stremsel ('t)
Prêt :gereed, *ne jamais etre prêt* : nooit gedraeien zyn
Prevenir :vermaenden
Prier(ait)(é) :leezen(leezde)(geleezen)
Priere :gebed('t)
Primevére : sleutelbloem (de), witte betonie (de), bakkruut ('t)
Principal : principaalste
Printemps :uutkom(den)
Prise de tabac : snuufkje ('t)
Priser du tabac : snuuffen
Prisonnier :gefangen
Prit :naam ;genomen
Prix :prys(den)
Prochain : naerste,naeste ; *a une prochaine fois* : toet het 't een keer passt
Proche(tout) :derby ; *plus procher* : naerder, *le plus proche* : den naersten
Profitable : deugelik
Profond : diep ; *sommeil profond* : diep in ze slaepe zyn
Profondeur : diepte (de)
Progres :voortgang(den)
Promenade :wan(d)eling(de), waelinge(de)
Promener(se):gaen wandelen,gaen waelen
Promeneur : wan(d)elaer (den)
Promesse:belooft(den)
Promettre:belooven
Promis:belooft
Proposer:voorstellen
Propre:prooper;gekuscht, kuusch
Propriétaire: eigenaer (den)

Protéger : beschermen, behouden ; (é)(beschermd) ; bevryden (bevrydste) (bevryd bevreeden),
protéger du vent : beschudden; *pistonner, promouvoir* : voorzetten
Protester : opspellen
Proue : boeg (den)
Prout : scheete (den)
Provenant de : afkommende van
Proverbe : spreekwoord ('t)
Prune : pruume (de) ; *noyau* : pruumbok (den)
Pruneau : gedroogde pruume (de)
Prunellier : sleedoorn , zwarte dooren
Prunelle : klwuutebeiers ; slee
Prunelle des yeux : bolle (de), oogeappel (d')
Prunier : pruumboom (den), pruumelaer (den)
Puant : stinkaerd (den)
Puce : vloov (vlon, vlooiën) (de)
Puce de terre : aerdvloov ('d), springer (den)
Pucelage : maeghdom (metje) (den)
Puceron : bladluus (den)
Puer : stinken
Puiser de l'eau : scheppen
Puissance : macht (de), kracht (de), de kracht van Moeders God : *la puissance de la Mère de Dieu*
Puits : pit (s, en) (den), put (ten) (den); *puits maçonné* : steenpit (ten) (den)
Pulpe : draf (de)
Pulverisateur : spuitkaa(r)luut (den)
Pulveriser : spuiten (sputtende, sputste) (gesput), *mettre en poudre* : stampen, in stof slaen
Puni : gestraaft
Punition(s) : straf (straaven) (den)
Punir : straffen (staafde) (gestraaft)
Pupille : ooghe appel (d') ; ziender (de)
Pur(e) : zuuwer (e) (e)
Purée : smeus ('t) ; *purée de choux avec des craquelots* : savooyesmeus mee kraekeling
Purgatoire : vagevier ('t)
Purifier : zuiveren
Putain : hoere (de)
Putois : fyschouw (den)

Q

Quai : kaei (de)
Quand : waenneer
Quand meme : alglyck
Quantité (en) : by hope
Quart : kaert (den)
Quart d'heure : kaert (den)
Quatre : vier
Que : wuk, wyne ; *que je* : dank
Que : maer ; *on a que ça* : men 'n hen maer dat
Quel : wuffer

Quel genre de : wuffer een
Quelque chose : etwaet
Quelquefois : altemets ; op mets
Quelque part : etwaer
Quelques (un, unes) : einiste, sommerste ; een stik of tien ; il y en a encore - : er zyn der nog een stick of twaelven
Quelqu'un : etwien
Quel(s) : wuffer€
Qu'elle : dassse
Queue de billard : trokstock (den) ; byljaerd stock
Que nous : danme
Qu'est ce que : wynne is ; wuk is
Questionner : uutvraegen
Queue : steerte (n) (de)
Qui : wien
Qu'il : datten
Qu'ils : danze
Quinze : vichtien
Quitte : vry, kwyt
Quitter : verlaeten
Quoi : wynne , wuk, wulk

R

Racine : wortel (den), wettel (den)
Raccourci : kortenweg (den)
Raccourcir : verkorten
Raconter(ait)(é) : vertellen(ste)(d)
Radis : radyzen
Raffermi : gezoon ; verstyft
Raffiner la terre : fyn maecken
Raifort : rammelatse
Raisin : drieven ; la grappe de - : de drieven troppe
Raisin(s) sec(s) : rozyn(en)(de)
Raison : gelyk ('t), tu as raison: je het gelyk
Raisonnable : reedelyk
Rajoutait(exagerait) : hen dei der een lytje derby
Rale (femme qui) : ze kankert
Rale d'eau: kwaertelkeuntje (de)
Raleur: bleeter (den)
Ramasse poussière: blekje ('t)
Ramasser: raepen, op-raepen
Ramollir : verzochten
Ramoner: de schouwe kuuschen
Rampant : kruupende
Ramper: kruupen (kroop) (gekroopen)
Rapide: raap, snel
Rapidement: lichte
Rappeler : weere roepen

Rapprocher : vernaerzen, naerzen, *se rapprocher l'un de l'autre* : naerzen van melkangers
Rapprochait : vernaerzte
Rapproppier : schoon maecken
Rare : raere
Rarement : raerlyk
Raser : scheeren
Rasette : styller(den), poeperaer(den)(vulgaire)
Rasoir : scheermaschyne (de)
Rasoir électrique : trykscheerzen (den)
Rassasié: vernoegt zyn
Rassembleur (ait) (é) : vergaeren (vergaerste) (vergaert) ; gaeren
Rassuré: gerust
Rassurer: verzekeren
Rat: ratte (s,n) (de); *rat musqué*: muuskraat(de)
Rata sans viande: blinde keune ('t)
Rate :krobbe(de)
Rateau :raeckel(den), hark (den), herk (den), ryf (de), ryffel (de)
Rateler: ryven, herken, raven, ravelen
Rater : mislukken
Ratisser :raeckelen, schreppen
Rattière: rattevalle (de)
Rattrapper : weere vangen
Ravi: blydde
Rayon lumineux : strael (en) (den)
Rayons de velo : speeken
Recevoir(reçu) :ontfangen (ontfangt)
Rechauffer : verwaermen
Recherche : gezoek (den)
Reciter : af tellen
Recolte :vrucht ('t), oegst ('t)
Récolter: oegsten
Recommencer :verdoen ; verbegunnen
Reconduire :weereleden
Reconnaitre :verkennen, verkinnen, verkunnen (verkonde) (verkund)
Recopier: op teeken
Reçu :ontfangt
Reculer:heiselen
Refaire:verdoen(verdei) (verdaen)
Refroidir: verkoolen
Regarder :kykken(keek)'gekeeken),bekykken ; - *autour de soi*:omme kyken ; - *en arriere* :
 achterwaerts kykken, *regarder de près*: kykken en nykken
Region:streeke(de)
Règler: beslechten
Reglisse : zoeteboom (den)
Regretter(ait):beklaegen(bekloeg), berouwen
Rehausser(é) :verhooghen,verhooght
Rejoindre:achter haelen
Rejouir : verblydden
Remarque : bemerking (de)
Remarquer : bemerken

Remedes: middeltjes(de)
Remercier(ait)(é): danken, bedanken (bedankde, bedankste)(bedankt)
Remise a charbon : koolkotje ('t)
Remise a outil: alaemkot(je)('t)
Remise sous l'escalier : spinde (den) , spintje ('t)
Remonté : weereopgesteld
Remouleur: schaereslypper(den)
Rempailleu: stoelematter (den)
Remplacer : vervangen
Remue meninge : hersens klutse
Remuer la queue : vrekkelsteerten , wrikkelsteerten (chien)
Rencontre: egenkomst (d')
Rencontrer : eegen kommen
Rendormir (se) : in slaep vervaellen
Rendre visite: bezoeken
Rène: kordel('t)
Renforcer : versterken, vervroomen
Renoncer : verzeggen
Renoncule bouton d'or: butterbloem(de)
Renverse (a la) (cul par dessus tete) : omme oover bolle ; kop oover bolle
Repandre: bre'en
Reparer: vermaecken (vermiek) (vermaekt)
Repartir : weere gaen
Repas: maelydt(den)
Repasser(é) : strycken(streek)(gestreeken)
Répéter: ooverzeggen
Repiquer : verzetten
Replanter : verplanten
Repondre(ait)(u) : antwooren(antwoorde)(antwoord)
Reponse : antwoord(den)
Reporter: verzitten
Reposer(se) : rusten
Repoussé : versteken
Repousser : weg schuuven
Reprendre(se) : nhem weere neemen, nhem weere grypen
Reproche : verwyting ('t)
Reprocher : verwytten
Repudier(é) : afdanken(afgedankt)
Reputation : de goe naeme hen
Reputé : vernaamd
Resauter : verbinden
Reservé : beschikt, réservé une chambre : een kaemer besproken
Résistance : tegenstand (den)
Résolu : resoluut
Resonné : geschoundert
Respirer : aimen
Ressembler : slachten
Ressentir(ait)(i) : voelen (voelste)(gevoelt);vervoelen
Restant(le): ooverschoot('t), oovergebleeven('t)
Reste : reeste(de)

Rester(ait)(é) :bluuvēn(bleef,bleefde, bluufste)(gebleeven, geblooven)
Resultat: uutval(den)
Retard (etre en) : ten achteren zyn
Retenir(se):af-houden(nhem)
Retirer:af-trekken
Retour: ommekeering(den)
Retourner : omme doen , omme woelen; (s'en) - weere-keeren ; weere gaen ; je dois - : ik moen me weeren
Retroussé : op gestruffelt
Retrouver :weere-vingen
Reunion:vergaeringe (de)
Reussir : lukken ; çā ne lui reussit pas de : 't 'n lukt hem niet van
Reve(s) : droom (s) (den)
Reveil:wakker(den)
Reveillé (etre) : wakker zyn;verwakkert
Reveiller(se) : (nhem) wakken ; wakker kommen; wakker maecken, se réveiller en sursaut: waller schieten
Revenir:weere-kommen
Revenus : inkomsten
Rever(ait)(a revé):droomen(droomste)(het gedroomt)
Reves(fais de beaux):droomt geestig
Revoir : weere zien
Revoir(au) :toet weere zien,toet een naerste keer
Rez de chaussée : beneden
Rhabillé :weerekleed
Rhizome : wortelstok (ken) (den)
Riche(sse) :ryk(den rykdom)
Rien : niets , nieten ; pour rien : om de wyps,om de wips
Rincer : spoelen
Rire aux larmes :lachen(loeg)(gelachen) toet de traenen ; riait :loeg
Risée (etre la) : gegekt zyn
Risquer :ryschieren
Robe :rok(den)
Robinet :tap(den) ; kroone(de)
Roi:keunynck(den)
Roitelet:winterkeunje(den)
Rompu(relation): mislukt mee
Ronfler: snaeren(snaerde)(gesnaerd)
Rose : rooze koleur; fleur: roos (de), rooze (de), rose épanouie: ontlooken rooze
Rosé des prés:paddestoel (Agaricus campestris)
Roseau :riet(s,en)('t), tiges de roseaux pour lier des bottes de legumes : wesches
Roseraie : roozengaerd (den)
Rosier : roozenhut (den), roozelaer (den)
Rossignol:nachtergael(den)
Roter(é):puffen(gepuf) ; qd qqu'un rote on dit : de kelder vaelt in : la cave s'effondre
Roti : gebreid ('t)
Roubaix : roobecke
Roue : wiel ('t) ; roue avant : voorwiel ('t), roue du teilleur de lin : zwingelwiel (de)
Rouet : spinnewiel('t)
Rouge:rood

Rouge gorge:roobaerts(den) ; rooborst (den), pover (den), poverjan (den)
Rougeole : roojouk ('t)
Rougeoyer: glooien
Rouge queue:roosteerte(den)
Rougeur due à un coup: blooze (den)
Rouille : roest (de)
Rouillé : geroest ; ael op gekankert, seau rouillé: de roestige seule
Rouleau: rolle (den); rouleau agricole:towe(den)
Rouler : rollen
Rouler(ait) a velo:in velo rydden(reed)(gereeden)
Rousserolle:rietzanger(den)
Route : route (de) , en route : op gang,op gank,te baenen
Roux : rosse
Royalistes (gens de droite): witooren
Ruban:lint('t)
Ruche: biebuuk (den), biekorf (de)
Rucher: biehutte (de)
Rue : straete (de)
Ruelle : stratje ('t)
Ruer : achteruutslaen
Rugueux : gerimpleld
Ruisseau : beeke (de)
Rumex petite oseille : schaepzurkel
Ruse:deursleep(de)
Rustine: lap(s,en)(den)

S

Sable :zand('t)
Sabot(s) : kloef(fen) (den), hoeven (de)
Sabre : zweerd (den)
Sac :zak(den)
Sacré(pas ds le sens religieux) :ersche(n)
Sacrement :sakrament(den)
Sage(sse) :wys ;wyshydt(de)
Sage femme :vroedevrouw(de)
Saignée :aederlaeting(de)
Saint : heillighe,siente;gezond
Sainte : zalige
Saint Antoine avec son petit cochon : Sient Toontje mee ze zwyntje
Sainte Barbara : Siente Barana
Saint Euzèbe : Sient Sopijs
Sainte Gertrude : Siente Gertruut
Saint glinglin : siente jutmis
Saint Hubert : Sient Hubrecht
Saint Jerry :Siente Gorricks
Saint Job: Sient Jop
Saint Omer: Sient Omas
Saint Paul: Sient Paulus, Sient Pauweelse

Saint Pharaldaide : Sient Verle
Saint Pierre: Sient Pieter
Saint Sylvestre : Sient Veester
Saisi : verschootten
Saisir fermement : vast pakken ; ds le sens de comprendre : begryppen(begreep)(begreepen)
Saisons:zeizoenen(de)
Salade : sala(de), salaed (de) ; - de blé : koornsala ; - de barriere :baille slaa(de) ; cœur de la - : kropje('t)
Sale :vuul
Salé :gezoudt
Sale fille :vuule pruume(de)
Saleté(s) :vuullehydt(en)(de)
Salir avec de la poussiere :vuul maecken mee 't mul
Salle d'attente: wachtkammer (de), salle de sejour :binneplekke(de), salle de bains: badplekke(de)
Saloir :stande(de)
Salon : binneplekke(n)(de)
Salop : smeerlap(den)
Saloper : kaliesperen
Saloperie : smeerlaperie, vuuleghyd, petit matériel de peu de valeur : bucht('t)
Salue(je vous – Marie) :weest gegroet Maria
Saluer :begroeten
Salutations(meilleures) :beste groeten
Samedi :zaeterdag ; samedi de Pâques : wittenzaeterdag,koekezaeterdag
Sang :bloed('t), se faire du mauvais sang : kwaed bloed maeken
Sangatte : Zanfgat
Sanglier : wildezwynne ('t)
Sans :zo(e)nder,zo(e)nger,zoer
Sans abri : straetelooper (den)
Santé:gezondhydt(de)
Saoul:gedronken,gerocht , potjerolle ; stoepe dronken,gegraent,een vliege in d'ooge,een stik a ze klooten
Sarcler: schoffelen, wieden
Sarcloir: wiedzzer ('t)
Sarrazin: boekwied ('t)
Satisfaction:voldoenning(de)
Sauf (excepté) : buuten, uut genoomen
Saule:wilg(den),wulg(den),wilgenbooms
Saule pleureur : treurenwilg (den) , treureboom (den)
Saule rampant: kruuphout (den)
Saut(s) : sproung (s) (den)
Sauter (ait)(é):springen (sproung, sprong)(gesprongen) ; sauter en l'air : om hooge te plekke springen
Sauterelle :sprinkhaen(den)
Sautiller : huppelen
Sauvage :wild ; qqu'un qui fuit les gens : menschenschuuw, wildachtig
Sauver(se) :en courant :weg-loopen ; en volant : weg-vliegen
Savoir : weeten(wiste)(geweeten) ; (si je l'avais su) :a ik dat mosten weeten
Savoir : kunnen (konde)(gekund)
Savoir faire: handelinge(n) (de); hanjeling(e)(n) (de)

Savon : zeepe(de)
Savonnage : zeepzop ('t)
Savonner : zeepen, bezeepen
Savoureux : lekker
Scalpel : snymes ('t)
Scapulaire : schabolyer (den)
Scarabée : kever(den) ; kaeieboote(den)
Science : kunste(n)(de)
Scier : zaegen; scie de scieur de long: kerfzaege, scie à main: handzaege (d')
Scierie : zaegmeulen (den)
Scieur : zaeger (den); scieur de long: houtzaeger (den)
Scorsonnere : schorsoneel, scheusnellen
Seau : seule (n) (den), seau à cailler : stremselpot (den)
Sec : drooge
Secher : droogen
Secheresse : droogste (de)
Seconde : seconde (de)
Secoué : geschud
Secouer (ait) (é) : schu(dde)n , scheunen (schudste) (geschud ; af-geschud)
Secret : geheim(den)
Seigle : rooge (den)
Sel : zoudt ('t)
Selle : zaete(de), zaele (de)
Selon : volgens
Semaine : week(de) ; cette - : vandeweeke
Seblant(faire) : lokken en tetten ; lukken en tutten
Sembler : toogen
Semelle : zoole (de)
Semer : zaeien
Semur : zaeier (den)
Seminaire : seminaeris (den)
Seminariste : seminaerist(den)
Semoir : semoor(den)
Sentiment : gevoel ('t)
Sentir (bon) : rieken (rook) (gerooken)('t riekt goed) ; - mauvais : stinken, se sentir bien: nhem benieren
Sentir, ressentir : voelen, vervoelen
Separation : schedinge(de)
Septembre : september
Séquelles : squellaeties(de)
Sercus : Zerkel
Serpent : slang ('t)
Serpette : snoeiemes ('t)
Serrer(é) : spannen(spande, spanste)(gespannen)
Serrure : slot (den, 't) , deuregat ('t)
Servante : meisen('t), maerte (de)
Serveur : diender(den)
Serviette de toilette : handdoek (den)
Serviette hygienique : treutlap(s)(den)
Service : dienst('t)

Servir : dienen(diende, dienste)(gediend) ; *se servir* : nhem dienen
Servir a : baeten ; *c'était bien la peine de* : 't baetste wel van
Servir a qqe chose(ait) :baeten(baetste)
Seul :aelleene
Seulement : aelleene
Seuil de la porte :de zille van de deure
Sève : zop ('t)
Severe(ment) :streng(lick)
Sevrer : spennen, *sevrer un veau* : een kalff spennen
Sexe féminin :koeckeloere(de),spriet(de), sprietkarrewatte (de) ,preutte(de),treut(s,en)(de) ,
klynke (de), *sexe d'une vieille femme*: drooge vygge, drooge figge; vulve
poivrée(repoussante): peper klynke (de), *sexe acide comme l'oseille (repoussant)*: zurkel
treutte (de)
Sexe masculin :piezze(de),wische(den),suuffelet(den) ; *fleute* (de)
Short(s) : kortenbroek(s)(den)
Si : 't doet , ik doe doen
Siecle(s) :eeuw(en)(den)
Sieste : noeneslaep (den) , dommetje ('t) , tuksje ('t) ; slaepje ('t)
Siffler(t) :schuuffelen(schuuffelste)(geschuffeld)
Sifflet: suuffelet(den)
Signe: teeken (den, 't)
Signer(ait)(é):teeken(teekste)(geteekt)
Signifier : bedieden, beteeken(betikste)(beteeken)
Sillon(s) : veur(en)('t) ; voor(en) ('t),ploegvoor(en)('t,den)
Simple : simpel, enkel
Simplement :plaetuut
Sincere :opregten
Singe :aep(den)(en)
Sittelle torchepot :klever(den)
Soc de charrue : de zole schaerre
Sœur :zuster(de)
Soi meme(en) :in zyn egen
Soie :zydde(de)
Soif :durst(den) ;dorst(den)
Soigner:bezurgen
Soir :aeven(den) ; ce – vanaevend ,s'naevends; le - :s'naevers
Soir tard :s'naevends laete
Soirées(longues—d'hiver) :de lange wintersche aevens
Sois sans crainte : zyt zoen'er vreeze
Sol :grond(den) ; - d'une piece :vloer(de)
Soldat : soldaet (den) ; *petit soldat (insecte)* : soldaetje ('t)
Sol de la grange :scheurevloer(den) ; darschvloer(den)
Soleil :zunne(de) ;
Solide :kloek ;vromme
Solive : zolder rebbe (de)
Soliveau(x) : rebbe(n) (de)
Sombre : duuster
Sombrer(é) : verzynken (verzonken)
Somnolent : slapachtig
Son (plante) : gruuus ('t)

Sonner : klinken ; bellen
Sonnette : belle (de) , klinke (de), klinkeballe (de)
Sorcellerie : tooverie(de) ; tooverkunst(den)
Sorcier : toovenaar(en) ; tooveraer(den)
Sorciere(s) : tooveresse(n)(de)
Sortes (toutes) : alle soorten
Sortie : uutkom ('t); uutgaen ('t), faire une petite sortie : een uutstaptje doen
Sortir : uut kommen ; uut gaen ; uut steeken ; - en rampant : uut-kruupen ; sortir qqe chose : uut haelen
Soucis : zeurgen
Souffler(ait)(é) : blaezen(blaezte)(geblaezt)
Souffler en bas une maladie : af-bluuschen
Soufflet : blaazerband (den)
Souffrir (souffert) : lyden (geleeden)
Souhaiter : wenschen
Souffler : blaezen(blaesdede,blaesde, blaeste)(geblaest, geblaesen)
Soufflet : blaazerband (den) ; blaeszbaelg (den)
Soufre : suulfer ('t)
Souffrir : lyden ; a souffert sous Ponce Pilate : het geleeden oen'er Pontius Pilatus
Souhaiter(ait)(é) : wenschen (ste)(gewenscht)
Soulager : verligten
Soulever : op-heffen
Soupe : soepe (de)
Soupirail : keldergat ('t)
Soupirer : verzuchten ; zuchten ; ooverzuchten
Source : de bronne ; de kwaeÿeme
Sourcier : den bronnezoecker
Sourd : doofd
Sourire : glimlachen, glimlacht(den)
Souricière : muuseval (de)
Souris : muus (en) (de)
Sous : onder , ounder , ounger , oun'er
Soustraire : af trekken
Soutenir : steunen
Soutient gorge : borstedraeger(den) ; tettekarioole(de)
Souvenir(se) : onthou(d)en
Souvenir : gedenkt('t) ; onthoud(en) (den)
Souvent : dikkers ; aussi souvent qu'elle le pouvait : alzo dikkers dass konde
Souviens(je me -) : ik hen onthou(d)en
Spargule des champs : speure
Sperme : zaed ('t) , zboer ('t)
Sphere : bolle (de)
Statue : beeld ('t)
Sterile : onvruchtbaer
Stupefait : vergapt
Stupide : bot
Subitement : ael teenegaere
Sucer : zuugen
Sucré : zoet
Suer : zweeten (zwiste) (gezweten)

Sueur : zweete ('t, de)
Suie : roestegalle (de)
Suite des evenements : d'achterkomste
Suivant : volgenden
Suivre, suivait, suivi : volgen, volgste, gevolgt
Suivi : vervolgt
Superieur : opperste (d')
Superposer : booven deropdoen
Superstitieux : oovergeloovig
Superstition : oovergeloof ('t)
Supporter : verdraegen (verdreeg, verdroeg) (verdregen, verdraegen)
Suppositoire : zetpille (de), steekpille (de)
Supputation : ooverslag ('t)
Sur : op, booven derop ; *certain* : zeeker ; *acide* : zeur
Surchargé : oovergelaen
Surement : voorzeeker(s), opzoekers; *surement pas ça* : dat voorzeekers niet
Surnom : oornaeme(den), lapjenaeme(den)
Surpris : verschooten
Survivre : ooverleven

T

Tabac : toebak (den)
Tabac a chiquer : string(den)
Tabernacle : autaerkasse (de) ; tabernaekel (den)
Table : taefel(den), *table en bois* : houttaefel(den)
Tablier : schorte(den) ; - de toile : bouwschorte(den)
Tact : takt (den)
Taille adulte (a atteint sa) : uut gegruuwd
Taire (taisait) : zweugen(zweeg) (gezweegeen) ; zwuugen(zweeg)(gezweegeen)
Talus : schuinte (de)
Tambour : trommel(den)
Tamis : zeef ('t), zeeven (den), *tamis à son* : gruuus zeven (den)
Tampon : zeegel(s) (den)
Tanaisie : pannekoekebloeme (de) ; rynvaren (de)
Tanche : tinke (de)
Tandis que : terwyl dat
Tanner, embeter : plagen
Tante : mooeie(de), tante (de)
Tant mieux : te beter
Taon : peer(d)evliege(de), hursel (den), hussel (den), peerdhursel (den)
Taper (ait) : slaen, sloeg ; *taper sur les nerfs de qqu'un* : op etwien zilven slaen ; *taper des pieds* : trappen mee de voeten
Taquiner (taquiné) : plaegen (geplaegt)
Tarare : windmeule (de)
Tard : laet ; *un peu plus -* : een lytje dernaer, een lytje laeter
Tarins : trientjes(de)
Tartine : stuute(de) ; *petite tartine* : stutje ('t)
Tas : sur le - : op 'n hoop

Tasse : tasse(de) , kuupe (de)
Tater : tasten
Taupe(s) : molle (s,n) (de)
Taupier : mollevanger (den)
Taupiniere : molhoop (den)
Taureau (x) : stier (s) (den)
Teilleur de lin : zwingelaer (den)
Tel : zulk
Telephoner(é) :bellen(gebelt)
Témoigner : getuugen
Témoin : getuuge(den, 't)
Temperé : maetig
Tempete : storm (den) , tempeeste (de)
Tempeter : waeien en buuschen
Temps(il est) : 't is tyd ; il est grand - : 't is hooghe tyd ; de _ en - : van tyd toet tyd ; on a tout le - : men hen ael tyd ; il est – de commencer : 't is tyd van te begunnen ; a - : aen tyd, aen tydden ; au – de : in den tyd ; den goen oudden - : le bon vieux – , 't hoereweere : temps de chien
Temps (climat) : weere ('t) ; temps de chien : houndeweere ('t) ; temps de merde : strountweere ('t) ; sale temps : smeerige weer ('t)
Tenaille : nypetange(de)
Tendre(adjectif) : tere
Tendre : spannen(spande,spanste)(gespannen)
Tenia : lintworm(den) ; nietworm(den)
Tenir:houden (houdste)(gehouden) ,houn
Tenir de travers(se) :nhem krom houden
Tenir droit(se) :nhem recht hou(d)en
Terebenthine (essence de) : tarmetyne
Terminer : volenden
Terre :land('t) ; planete :weereldt(den) ; terre agricole : zaeiland ('t); par terre: bene(d)en, ter eer(d)e
Terreur:schrikke (de)
Terriblement : gruuwelick, dierlyk
Terrifiant:schrikkelick
Térrifié: verschrek
Territoire : gebied ('t)
Testament :deelboeck(den)
Testicules : kloote(n) (de) , kul(en) (den) , krontje(s) ('t)
Tete : hoofd ('t) , kop (de)
Tete beche : kop oover bolle
Teter: lokke tetten doen
Tetu: koppig, hoofdig
Thé de reglisse: zoeteboomthee, zoetstokthee, zoethoutthee
Theiere : theemoere (de)
Thym :pylioen ('t), pioen ('t)
Tibia :schene
Tiede :lauw
Tige : struuk (den), stael (den), stam (den), tiges de houblon : rankes (de)
Tinter : luuden , klinken
Tique(s) : teek(en) (de)

Tir de l'empereur, du roi : keizerschoot(den), keunynckschoot(den)
Tirelire: spaerpot(den)
Tirer (ait)(é) avec une arme : schieten(schoot)(geschooten)
Tirer une biere: een kannetje bier tappen
Tirer: trekken, trok, getrokken
Tireur : 'n schieter(s)
Tiroir(s) : schoof(schooven) (den), schof('t)
Tison : pooker (den) ; stoker (den)
Tisonner : keten
Tissu : goed (den) ; bout(s) de -- : lap(pen) (den) ; petit(s) bout(s) de -- : lapje(s) ('t)
Toi: je, joun, ghy, gy
Toi et moi: ik en je
Toile de battage : da(r)schkleed ('t)
Toilette(faire sa) : ze waessche doen
Toilettes : piskot('t), schytkot('t), fotrek(den), waeterschuute(de)
Toit : dak ('t) ; - en tuiles : pannedak ('t) ; - de chaume : strooidak ('t) ; toit à croupe : vrouwenende ; toit à croupe faitiere : keuvelende
Tole ondolée : gegolft plaetyzer ('t)
Tolerer: gedoogen
Tomates: tomatten
Tombant : vaellende
Tomber : vaellen (viel, valste, valde)(gevaelen)
Tomber en bas: af-vaellen ; - mort: dood vaellen
Tombera dans 6 jours: gaet vaellen achter zes daegen
Tonerre: dunder (den)
Tonneau : vat (den)
Topinambours: grondpeeren
Torchis: kalei,
Torchon: doek(den)
Tordre (se) : num vryngen
Tordre de rire(se): op-krullen van lachen
Tordu : krom
Tort: ongelyk ('t)
Tortue : schildpadde (de) ; petite tortue (papillon) : kleene vos (de)
Tot: vroeg ; plus - : vroeger
Toucher: naeken
Tour : torre (de) ; de neckerstorre : la tour du diable
Tour: toer(den) ; - de con: aepetoer(den) , diableries : treks , trekken
Tourcoing : Torkonje
Tourner(ait)(é): draeien(ste)(gedraei)et
Tourner dans : roeren
Tourniquet: kruusboom (den)
Tourterelle: turtelduuve(den)
Tourterelle des bois: busch turtelduuve(den); houtturtelduuve(den)
Tout le monde : alleman
Tous ceux: ael de die
Tous ensemble: ael tegaere
Tous les deux: ael tweeje
Toussaint: alderheillighen; allerheillighen
Tousser: hoesten

Tout à fait derrière: alheele al bachten
Tout autour: ooverael round
Tout ça : dat ael
Tout d'abord: eerst van ael
Tout de meme: alglyck
Tout de suite: rechtuut
Tout de suite apres: rechtuut dernaer
Tout en : al, ael
Tout le monde : alleman
Tracas : hoofdbreking(en)(den)
Traces : spooren(de)
Tracier : zwingel (den)
Tracteur : trakteur(den)
Tradition : ooverleevering(d')
Traduire en flamand : vervlaemschen ; - en français : verfraanschen
Train : treing (den)
Trainard(s): leullebroek(s)(den)
Trainer : slepen, leullen
Traire : melken
Trait(boire d'un) : in een slok uut drinken
Tranche : schalle(de), schelle(de)
Tranche de jambon : schalle hamme(de)
Tranche de lard : een schalle zwynnevleesch(de)
Tranchées : loopgraeven(de)
Tranquile : gerust, stil
Tranquiliser(é) : verstillen(verstillt)
Tranquilité : gerustehydt (de)
Transmettre : oover geeven
Transpiration : zweet('t)
Transpirer : zweeten
Transporté : gevoert
Transporter(é) : voeren(weg gevoert zyn), vervoeren
Travail: werk('t) ; mauvais - : piswerk('t), au travail ! an't werk !
Travailler(ait)(é) : werken(vrochte)(gevrocht) ; travailler la terre : 't land bewerken
Travaux fatigants des champs : de lastige landwerken ; faire des -- : kruuwen
Travers (à) : deure ; regarder de travers : scheef kyken
Traverser : deurwerzen , deure gaen ; werzen
Trayons : spinnen(de)
Trefle : klaver(s)(den) ; retourner les trefles : de klavers omedoen
Treize: dertien, treizième: dertiende(n)
Tremblement de terre : aerdebeevinde(den)
Trembler : beeven(beefde, beefste)(gebeefd)
Trempé de sueur : messchenat
Tremper : doppen, weeken
Tresser : breien(breide, breiste)(gebroid)
Treteaux : schraegen (den)
Tricherie : zeurerie(de)
Tricot : breiwerk ('t)
Tricoter : breien(breide, breiste)(gebroid)
Trier : gaeren, uutgaeren, verlezen

Tringle de rideau : gordinne roede (de)
Trinquer : tukken
Triplés :drielings(de)
Troglodyte :keunje(den)
Trois : drie
Trois heures de l'après midi (a) : ten driien achternoeene
Tromper : bedriegen (bedroog)(bedroogen)
Tronc : trounk (den), stam(den), bul('t)
Trop : te veele ; *trop tard* :te laete ;*trop tot* :te vroeg
Trotter: draaven
Trottoir:koesschie(de) ; kauschiegang (den) ; steengang (den), *trottoir de briques à champ*: sponze (de)
Trou(s) :gat(den,'t),(gaeten au pl) ; hol(den) ; *petit -* : gatje ('t)
Trou de balle:achterdeure(d')
Troubler (se) : num verboweren
Troué en son milieu:deur gestocken in de middel
Trouillard : schyttebroek (den)
Troupeau:trop(den)
Trouver(ait)(é):vinden((vounde)(gevounden); vingen(voungen)(gevoungen);vin'en
Trouver(se) : staen(stoeg)(gestaen), liggen(lei,leid)(geleegen)
Truffe : truffel (de)
Truie:zeuge(de) ; zwynnemoere(de)
Tuberculose:longeziekte(de)
Tué par balles:dood geschooten
Tué subitement (tu seras) : je gaet deran zyn
Tuer:dooden,dood doen, kuuschen
Tuile faitiere: veugelspanne (de)
Tuile flamande:vlaemsche panne(n)(de); bakpanne(n) (de)
Tulipe(s): tulpe(n) (de), tulipaen (den)

U

Un : een
Un(l')l'autre :malkangers,malkanders ; mekanders
Unique : eenig, den eenigen : l'unique personne, een enkel prys : un prix unique ;
uutneemend :unique, hors du commun, uutneemende menschen
Un peu a la fois :een lytje op een keer
Uns des autres (les) : d'eens van d'anders
Ursulinne : Urselynnen
Usage externe : van buuten dienen
User :verslyten (versleet) (versleeten)
Usine :fabryke(de)
Utiliser(ait)(é) : gebruiken(gebruukste)(gebruukt)

V

Vacances :vakansen(de)
Vache a lait :melkkoe(de)
Vache pleine : bekaljde koe (de)

Vacher : koehouder (den), koeier (den)
Vadrouiller : ronbyzzen
Vaisselle(laver la) : verwaesschen ; de schuttels doen
Valet : knecht (den)
Valeur : weerd (de)
Vampire : uutzuger(den)
Vampirisme : uutzuging
Vanneau : kiewiet(den) ; kieviet(den)
Vannier : mandemaeker (den)
Vantard : boffer(den)
Vanter(se) : boffen
Vapeur : stoom('t,de)
Varicelle : waeterpokjes(de)
Variole : waeterpokken(de)
Vase/fleurs : waeze(de)
Vase(la) : vaeze(de)
Vas y ! : gaeuw maer! ; gaeuw té!
Veau(x) : kalf (kalven) ('t) ; *le Sieme veau(le delaissé)* : 't vuuvde kalf
Veille : den dag te voeren, den verleden dag
Veilleur de nuit : nachtwachter (den)
Veine : aeder(den)
Veler : kalven
Vendeuse : verkooperinne (de)
Vendre (du) : verkoopen (verkocht)
Vendredi : vrydag(den) - *Saint* : Goe Vrydag
Vénérable : eerweerdig
Venin : fenyn ('t, 'n)
Venir : kommen (kwaem) (gekomen)
Venir aupres : neere-kommen
Vent : wind(den,de) ; *un coup de vent* : een windebote
Vente(il) : 't waeiet
Vente : verkoopinge (de), *vente aux enchères* : aen den meestbedienden verkoopen
Venter : waeien
Ventre : buuk(s,en)(den)
Ver(s) : worm(s,en)(den), *pays des vers (pays des morts)* : wormenland('t)
Ver de cote : aeze(n) (d'), *piquer des vers à la cote* : aezen delven, *une livre de vers de cote* : een poundje aezen
Ver rouge(gros) : taintien(den)
Verdatre : groenachtig
Verdier : vlasvienk(den)
Verdir : vergroenen
Verger : boomgaerd (den)
Vérifier : verheffen
Verité(s) : waerhydt(de)(waerheiden)
Vermine : ongedierte ('t)
Verole(petite) : pokken(de)
Verrat : zwynnebeer(den)
Verre(s) : glas('t) (glaezen); *verre à goutte* : droppelglas ('t), druppelglas ('t)
Verser : gieten (goot) (gegooten), *sturten(sturtte)*(gesturt)
Vert : groen

Véssie : blaeze(*de*)
Vétérinaire : peer(*d*)emeester (*den*)
Veuf : weevaer(*den*)
Veuve : weeve(*de*)
Viande: vleesch('t)
Victoire : victorie (*de*) , ooverwinning (*de*)
Vide:yddel;ydel
Vider:uut-yddelen ; ydelen
Vie:leven('t)
Viande:vleesch('t)
Vibrer : daeveren
Vide: ydel, leeg
Vie: leven('t), *vie éternelle*: eeuwig leven('t)
Vieille fille(s):oudde joungdochter(s)(*de*)
Vieillesse:oudderdom(*d'*)
Vieux(vieille):oud(*de*) ; *au plus vieux au mieux* : hoe oudder hoe beter
Vignoble : wyngaerd(*den*)
Vilain : leek
Ville : stei (*de*)
Vingt:twintig
Violet:purper
Violette: vioolbloemme (*de*)
Violon:geige(*den*)
Vis: schroef (schrooeven) (*de*); vyzze(*n*) (*de*)
Visage:angezicht(*den*)
Vis à vis: teegenooover, in effens, op de angere kant, op de andere zyde, le vis à vis: de eegenkomst
Visiter, rendre visite : bezoeken
Vite:zeere, licht ; plus vite : zeerder
Vitesse:snelleghyd(*de*)
Vitre(s): ruute(*n*)(*de*)
Vitrine : toogglas ('t)
Vivant:levende
Vivre:leven ; *toute sa vie* : zen heel leven lang
Voeux(meilleus):beste wenschen
Vogue(en):nieuwemode
Voie lactée:melkweg(*den*)
Voie romaine:steenstraete(*de*)
Voila: daer is 't (*ze*) (*hen*); *voila les*: daer zyn; *en veux tu en voila*: meer of dat je lust; *en voila des manières*: dat zyn manieren; *voila j'arrive*: beit (wacht) 'k kommen;
Voile(s): zeil(*en*) ('t), *grand voile*: groote zeil ('t), *foc carré devant*: slooper (*den*), *trinquette*: stakzeil ('t), *tape cul a l'arrière*: drelle (*de*)
Voir(voyait)(vu) : zien(zag)(gezien)(*tu aurais du --ça*):je zoudt dat zien
Voisin:gebur(s)(*den*); *le voisin vis à vis*: den vorsten gebeur
Voisinage:geburde(*de*)
Voisine : gebeurenene (*de*)
Voiture a cheval : peer(*d*)evotuure (*de*)
Voix:stemme(*de*) ; *une grosse voix* : een groeve stemme, *rire à voix haute*: luude lachen
Vol de long fond: 'n vlug van 'n zwaer fong
Voler(ait)(é)(oiseau) : vliegen(vloog)(gevlogen)

Voler(voleur) : steelen (stool)(gestolen, gestild), plunderen, dieven
Volets: houtveinsters (d')
Voleur (s) : dief(dieven) (den) , dievenaer (s) (den)
Voleuse: dievege(de)
Voter: vooizen(vooisde)(gevooisd)
Vouloir(ait)(u):willen(ste)(gewilt) ; weullen(ste)(geweult)
Voyager: reizen
Voyageur: reizet(s)(den)
Voyant (e): ziener (den) (zienster) (de)
Vrai:waer ; ce n'est pas -: 't 'n is geen waer
Vraisemblablement :waerschylick

W

Wassingue :dweel(den)
Wassinguer :dweelen
Wc : fortrek(den), fotrek(den)
Westhoeck :coin de l'ouest
Y
Y : il y en a : er zyn der veele
Yeux :oogen(d')

Z

Zan : suukerpek
Zapper:verangeren,veranderen
Zigzaguer:scheveren
Zinc:zink('t)
Zona,feu de St Antoine : wilde vier ('t) , Sient Anthonius vier ('t)